

Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

► **B****KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 436/2009**

2009 m. gegužės 26 d.

kuriuo nustatoma Tarybos reglamento (EB) Nr. 479/2008 taikymo vynuogynų registrui, privalomajam deklaravimui ir rinkai stebėti reikalingos informacijos kaupimui, vyno produktų lydraščiams ir vyno sektoriuje privalomiems pildyti žurnalams tvarka

(OL L 128, 2009 5 27, p. 15)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
► <u>M1</u>	2011 m. vasario 23 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 173/2011	L 49	16	2011 2 24
► <u>M2</u>	2012 m. balandžio 12 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 314/2012	L 103	21	2012 4 13
► <u>M3</u>	2013 m. vasario 19 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 144/2013	L 47	56	2013 2 20
► <u>M4</u>	2013 m. vasario 21 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 519/2013	L 158	74	2013 6 10

pataisytas:

- **C1** Klaidų ištaisymas, OL L 319, 2012 11 16, p. 10 (314/2012)



KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 436/2009

2009 m. gegužės 26 d.

kuriuo nustatoma Tarybos reglamento (EB) Nr. 479/2008 taikymo vynuogynų registrai, privalomajam deklaramui ir rinkai stebėti reikalingos informacijos kaupimui, vynu produktų lydraščiams ir vyno sektoriuje privalomiems pildyti žurnalams tvarka

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2008 m. balandžio 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 479/2008 dėl bendro vyno rinkos organizavimo, iš dalies keičiantį reglamentus (EB) Nr. 1493/1999, (EB) Nr. 1782/2003, (EB) Nr. 1290/2005 ir (EB) Nr. 3/2008 ir panaikinantį reglamentus (EEB) Nr. 2392/86 bei (EB) Nr. 1493/1999 ⁽¹⁾, ypač į jo 115 straipsnio 2 dalį ir 121 straipsnį,

kadangi:

- (1) Reglamentu (EB) Nr. 479/2008 pakeista ankstesnė tvarka, vyno sektoriui nustatyta 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1493/1999 dėl bendro vyno rinkos organizavimo ⁽²⁾, ir nuo 2009 m. rugpjūčio 1 d. panaikintas 1986 m. liepos 24 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2392/86 dėl Bendrijos vynuogynų registro steigimo ⁽³⁾.
- (2) Šiuo metu privalomoji informacija ir vynuogynų registro atnaujinimo ir stebėjimo nuostatos yra nustatytos Reglamente (EEB) Nr. 2392/86, o vynuogynų registro steigimo taisyklės nustatytos Komisijos reglamente (EEB) Nr. 649/87 ⁽⁴⁾.
- (3) Reglamento (EB) Nr. 479/2008 108 straipsnyje nustatyta, kad kai kurios valstybės narės privalo tvarkyti vynuogynų registrą, kuriame pateikiama naujausia informacija apie gamybos potencialą.
- (4) Todėl reikėtų Reglamentą (EEB) Nr. 649/87 panaikinti ir priimti nuostatas dėl vynuogynų registro.
- (5) Pagrindiniai vynuogynų registro tikslai – gamybos potencialo stebėjimas ir kontrolė. Reglamento (EB) Nr. 479/2008 116 straipsnyje nustatyta, kad valstybės narės užtikrina, kad su plotais susijusios administravimo ir kontrolės procedūros būtų suderintos su Integruotąja administravimo ir kontrolės sistema (IAKS). Labai svarbu nustatyti, kad ūkininkų ir vynuogių auginimo sklypų identifikavimas būtų suderintas su IAKS.
- (6) Siekiant išvengti pernelyg didelės administracinės naštos ir kartu nepakenkti vynuogynų registro steigimo tikslams, svarbu, kad nebūtų reikalaujama rinkti duomenų iš ūkininkų, kurių gamybos apimtys labai nedidelės.

⁽¹⁾ OL L 148, 2008 6 6, p. 1.

⁽²⁾ OL L 179, 1999 7 14, p. 1.

⁽³⁾ OL L 208, 1986 7 31, p. 1.

⁽⁴⁾ OL L 62, 1987 3 5, p. 10.

▼B

- (7) Siekiant užtikrinti praktinį vynuogynų registro taikymą, duomenys, kurie turi būti pateikti šiame registre, turi atitikti duomenis, kurių reikalaujama pagal Komisijos reglamento (EB) 555/2008 ⁽¹⁾, kuriuo nustatytos Reglamento (EB) Nr. 479/2008 taikymo taisyklės, taikomos vyno sektoriaus paramos programoms, prekybai su trečiosiomis šalimis, gamybos potencialui ir kontrolei, IV antraštinę dalį (gamybos potencialas).
- (8) Siekiant užtikrinti vynuogininkystės srityje turimų duomenų nuoseklumą svarbu, kad duomenys, surinkti remiantis 1979 m. vasario 5 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 357/79 dėl vynuogynų statistinių tyrimų ⁽²⁾, visų pirma vynuogių auginimo sklypo apšodinio metu, būtų įtraukti į vynuogynų registrą.
- (9) Siekiant užtikrinti, kad registre pateikiami duomenys nuolat atitiktų tikrąją vynuogininkystės padėtį, būtina nustatyti, kad jie būtų visą laiką atnaujinami ir sistemingai tikrinami.
- (10) Reglamento (EB) Nr. 479/2008 111 straipsnyje nurodyta, kad vynuogių, skirtų vyno gamybai, gamintojai ir misos bei vyno gamintojai kiekvienais metais deklaruoja iš paskutiniojo derliaus pagamintą kiekį, o vyno ir misos gamintojai bei pardavėjai, išskyrus mažmenininkus, kiekvienais metais deklaruoja turimas atsargas. Ten pat nustatyta, kad valstybės narės taip pat gali reikalauti, jog vynuogių pardavėjai kiekvienais metais deklaruotų parduotą produktų kiekį.
- (11) Siekiant palengvinti deklaracijų duomenų apdorojimą, tikslinga kiekvieną atskiram kompetentingam administraciniam vienetui pateiktą deklaraciją laikyti nepriklausoma nuo kitų deklaracijų, kurias tas pats gamintojas gali būti pateikęs kitoms valstybės narės administracinėms tarnyboms.
- (12) Tačiau gamintojai, kurie visą būtiną informaciją pateikia bendroje vyno gamybos deklaracijoje, neprivalo parengti dviejų deklaracijų. Tik labai smulkūs gamintojai gali būti atleisti nuo įpareigojimo pateikti deklaracijas, kadangi jų pagaminta produkcija sudaro tik labai nedidelę visos Bendrijoje pagamintos produkcijos dalį.
- (13) Taip pat turi būti nustatyta deklaravimo prievolė ūkinės veiklos vykdytojams, kurie vynuogininkystės produkciją perleidžia iki nustatytų deklaravimo terminų.
- (14) Siekiant palengvinti rinkos valdymo operacijas, reikėtų nustatyti galutinę deklaracijų parengimo terminą. Kadangi skirtingose valstybėse narėse vynuogių derlius nuimamas skirtingu laiku, reikia nustatyti skirtingus galutinius deklaracijų parengimo terminus.

⁽¹⁾ OL L 170, 2008 6 30, p. 1.

⁽²⁾ OL L 54, 1979 3 5, p. 124.

▼B

- (15) Kad šį reglamentą būtų lengviau taikyti, informacija, kuri turi būti pateikta deklaracijoje, turėtų būti čia išdėstyta lentelėse, tačiau valstybėms narėms turėtų būti leidžiama nuspręsti, kuria forma ūkinės veiklos vykdytojai ją pateiks.
- (16) Įvairiose administracinės veiklos srityse rankinis duomenų įrašymas palaipsniui pakeičiamas kompiuteriniu duomenų įvedimu. Todėl pageidautina, kad ir teikiant privalomasias deklaracijas būtų naudojamos kompiuterinės ir elektroninės priemonės.
- (17) Valstybėms narėms, turinčioms išsamų vynuogynų registrą, turi būti leista naudotis tam tikrais šio registro duomenimis, pavyzdžiui, informacija apie vynuogynų plotą. Todėl patartina tam tikromis aplinkybėmis gamintojus atleisti nuo vynuogynų ploto deklaravimo.
- (18) Valstybėms narėms, kurių vynuogynų plotas neviršija 500 ha, o vyno gamybos apimtis neviršija 50 000 hektolitrus, turi būti suteikta teisė deklaracijose nepateikti tam tikrų duomenų ir atleisti gamintojus nuo prievolės pateikti vieną ar kitą šių deklaracijų, atsižvelgiant į sąlygas, kurias dar reikės nustatyti.
- (19) Turi būti nustatyti terminai, iki kurių surinkti duomenys privalo būti centralizuotai apdoroti nacionaliniu lygmeniu.
- (20) Dabar atitinkamos informacijos apie vyno sektoriaus produkciją ir atsargas galima gauti tik remiantis derliaus ir atsargų deklaracijomis, pateiktomis įvairių suinteresuotųjų asmenų. Todėl reikia imtis atitinkamų priemonių, siekiant užtikrinti, kad suinteresuotieji asmenys šias deklaracijas teiktų ir kad jos būtų išsamios ir tikslios, o nepateikusiems deklaracijos, taip pat pateikusiems klaidingas ar neišsamias deklaracijas, numatyti nuobaudas.
- (21) Dėl tos pačios priežasties reikėtų nustatyti terminus, iki kurių valstybės narės turi surinkti visus duomenis ir juos nusiųsti Komisijai, ir duomenų siuntimo būdą.
- (22) Siekiant užtikrinti vyno rinkos priežiūrą, būtina apie šią rinką turėti tam tikrų duomenų. Be duomenų, pateiktų įvairių deklaracijų suvestinėse, reikalingi duomenys apie turimą vyno kiekį ir vartojimą, taip pat vyno kainą. Todėl valstybės narės turi kaupti šią informaciją ir iki nustatytų terminų ją perduoti Komisijai.
- (23) Atsižvelgiant į tai, kad, palyginti su Bendrijos gamybos mastu, bendra tam tikrų valstybių narių vyno gamybos apimtis yra nedidelė, joms galima leisti nepateikti duomenų apie vyno kainas.
- (24) Todėl reikia panaikinti Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1282/2001 ⁽¹⁾, kuriuo nustatytos taisyklės, susijusios su informacijos, reikalingos vyno produktams identifikuoti ir vyno rinkai stebėti, kaupimu.

⁽¹⁾ OL L 176, 2001 6 29, p. 14.

▼B

- (25) Bendrosios rinkos sąlygomis, svarbu institucijoms, kurioms patikėta stebėti vyno produktų laikymą ir pateikimą į rinką, suteikti priemones, reikalingas veiksmingai kontrolei pagal visoje Bendrijoje vienodas taisykles atlikti.
- (26) Reglamento (EB) Nr. 479/2008 112 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad vyno produktus į apyvartą Bendrijoje galima išleisti tik turint oficialiai patvirtintą lydraštį. To paties straipsnio 2 dalyje nurodoma, kad fiziniai arba juridiniai asmenys ar tokių asmenų grupės, kurie laiko vyno produktus, pildo tokių įvežamų ir išvežamų produktų registrą.
- (27) Taikant 1992 m. vasario 25 d. Tarybos direktyvą 92/12/EEB dėl bendros tvarkos, susijusios su akcizais apmokestinamais produktais ir jų laikymu, judėjimu ir kontrole⁽¹⁾ pasiekta mokesčių derinimo pažangos. Siekiant įdiegti vienodas, visoje Bendrijoje taikytinas taisykles ir supaprastinti administracinius formalumus šia veikla profesionaliai besiverčiantiems asmenims, nurodoma, kad lydraščiai, su kuriais vežami vyno produktai laikytini pripažįstamais lydraščiais.
- (28) Vyno produktų, kuriems netaikoma pirmiau nurodytos mokesčių nuostatos, ir smulkių gamintojų vyno produktų vežimui turi būti nustatytas lydraštis, leidžiantis kompetentingoms institucijoms stebėti šių produktų judėjimą. Šiuo tikslu gali būti pripažįstamas bet koks komercinis dokumentas, kuriame yra pateikti nors duomenys, reikalingi produktui identifikuoti ir jo vežimo maršrutui nustatyti.
- (29) Siekiant vežėjų be reikalo neapsunkinti administraciniais formalumais, turi būti nustatyta, kad nebus reikalaujama jokio dokumento iš vežančių tam tikrus vyno produktus nedideliu atstumu arba vežančių nedidelį kiekį nedidelėse talpyklose.
- (30) Ūkinės veiklos vykdytojų administracinėje veikloje popieriniai dokumentai palaipsniui keičiami kompiuterinėmis priemonėmis. Todėl pageidautina, kad būtų suteiktos galimybės kompiuterines priemones pasitelkti ir lydraščiams bei žurnalams rengti ir naudoti.
- (31) Eksportuojant vyno produktus reikalaujama papildomų lydraščių, konkrečiai – eksporto deklaracijos. Tad turi būti nustatytos papildomos tokių dokumentų rengimo ir patvirtinimo procedūros.
- (32) Neišpilstytų vyno produktų vežimui stebėti turi būti skirtas ypatingas dėmesys, nes vežant tokius produktus sukčiaujama dažniau nei vežant produktus, išpilstytus į turinčius vienkartinį uždarymo įtaisus ir etiketėmis paženklintus butelius. Tokiais atvejais turi būti reikalaujama papildomų duomenų ir išankstinio lydraščio patvirtinimo.

⁽¹⁾ OL L 76, 1992 3 23, p. 1.

▼B

- (33) Siekiant palengvinti kompetentingų institucijų vykdomą kontrolę, vežant į laisvą apyvartą patekusį produktą iš trečiųjų šalių, lydraštyje reikalaujama pateikti nuorodą į dokumentą VI 1.

- (34) Administracinių lydraščių ir supaprastinto lydraščio parengimo nuostatos yra susijusios su saugomos kilmės vietos nuorodos ir geografinės nuorodos patvirtinimo taisyklėmis. Todėl reikėtų nustatyti tokio patvirtinimo taisykles. Taip pat reikėtų nustatyti tam tikrų vynu, kuriuos vežant, visų pirma juos eksportuojant, mokesčių formalumai netaikomi, kilmės patvirtinimo taisykles. Siekiant supaprastinti administracinius formalumus gyventojams ir sumažinti kompetentingoms institucijoms tenkančią įprastų užduočių naštą, reikėtų nustatyti taisykles, pagal kurias pastarosios galėtų leisti tam tikras sąlygas atitinkantiems siuntėjams vežimo dokumente įrašyti vyno kilmę patvirtinantį įrašą, nepažeidžiant atitinkamų patikrinimų galimybių.

- (35) Reikėtų nustatyti priemones, kurių turi imtis kompetentingos institucijos dėl vežimo, kai veža siuntėjas, padaręs rimtą nusižengimą, arba dėl vežimo nesilaikant taisyklių, siekiant, kad pažeidimo įforminimas užtruktų ne ilgiau nei būtina.

- (36) Siekiant užtikrinti, kad naudodamosi žurnalais kompetentingos institucijos galėtų veiksmingai prižiūrėti vyno produktų vežimą ir laikymą, visų pirma bendradarbiaudamos su kitomis įvairių valstybių narių institucijomis, žurnalų tvarkymo taisykles reikėtų suderinti Bendrijos lygmeniu.

- (37) Prievolė tvarkyti žurnalus kai kuriems ūkinės veiklos vykdytojams gali tapti pernelyg didele administracine našta. Todėl reikėtų, kad valstybės narės šiuos ūkinės veiklos vykdytojus nuo kai kurių prievolių galėtų atleisti.

- (38) Medžiagų naudojimas taikant tam tikrus vynininkystės metodus, visų pirma sodrinimą, rūgštinimą ir saldinimą, kelia labai didelį sukčiavimo pavojų. Todėl svarbu, kad laikomas medžiagas būtų privaloma įrašyti į žurnalus, pagal kuriuos kompetentingos institucijos galėtų stebėti šių medžiagų apyvartą ir naudojimą.

- (39) Putojančių ir likerinių vynu kontrolė reikalauja ypatingo dėmesio, nes juos gaminant naudojami papildomi produktai. Dėl to reikalaujama, kad žurnaluose būtų pateikiama papildomos informacijos.

- (40) Bendrijos taisyklėse nustatytas vyno produktų lydraštis yra labai vertingas Bendrijos ir nacionalinių taisyklių laikymąsi vyno sektoriuje užtikrinančių institucijų informacijos šaltinis. Reikėtų valstybėms narėms leisti nustatyti papildomas šio reglamento taikymo taisykles tiems atvejams, kai vežimas pradamas jų teritorijoje.

▼B

- (41) 2001 m. balandžio 24 d. Reglamento (EB) Nr. 884/2001, nustatančio išsamias vyno produktų gabenimo dokumentų ir žurnalų, kurie turi būti tvarkomi vyno sektoriuje, taikymo taisykles⁽¹⁾, 18 straipsnio 1 dalyje valstybėms narėms yra numatyta galimybė atitinkamiems jų teritorijoje apyvartoje esantiems produktams nustatyti papildomas arba specialias nuostatas. Pagal vieną iš šių nuostatų vynuogių misos tankį iki 2010 m. liepos 31 d. galima pakeisti *Oeschle* vienetais išreikštu tankiu. Ši tradicinį metodą daugiausia taiko smulkieji gamintojai, nes pereiti prie naujo tankio žymėjimo jiems prireiks dar kelerių metų. Todėl, panaikinant Reglamento (EB) Nr. 884/2001 galiojimą, kartu derėtų palikti galioti šią išimtį.
- (42) Pageidautina, jog kiekviena valstybė narė Komisijai praneštų kompetentingos institucijos, kuri rūpinasi taisyklių dėl lydraščių ir žurnalų taikymu, pavadinimą ir adresą o Komisija šią informaciją pateiktų visoms kitoms valstybėms narėms.
- (43) Valstybės narės šio reglamento taikymo kontrolei ir auditui būtina informaciją, turėtų tam tikrą laiką saugoti patikros tikslais.
- (44) Kad vežėjams būtų sudarytos vienodos sąlygos, turėtų būti priimtos nuostatos, taikytinos akivaizdžių klaidų, *force majeure* aplinkybių ir kitų išimtinių aplinkybių atvejais. Taip pat dera nustatyti taisykles, taikytinas dirbtinai sudarytų aplinkybių atveju, kad būtų užkirstas kelias iš jų pasipelnyti.
- (45) Šiame reglamente nustatyta tvarka atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I ANTRAŠTINĖ DALIS

VYNUOGYNŲ REGISTRAS

1 straipsnis

Dalykas

Šiuo reglamentu nustatoma Reglamento (EB) Nr. 479/2008 taikymo vynuogynų registrui tvarka.

2 straipsnis

Sąvokų apibrėžtys

Šioje antraštinėje dalyje taikomos tokios apibrėžtys:

- a) ūkininkas – fizinis arba juridinis asmuo ar fizinių arba juridinių asmenų grupė, nepriklausomai nuo tos grupės, taip pat jos narių,

⁽¹⁾ OL L 128, 2001 5 10, p. 32.

▼B

teisinio statuso pagal nacionalinę teisę, turintis valdą Bendrijos teritorijoje, kaip apibrėžta Sutarties 299 straipsnyje, ir kuris dirba vynmedžiais apsodintą plotą;

- b) vynmedžių sklypas – žemės ūkio paskirties vynmedžiais užsodintas sklypas, remiantis Komisijos reglamento (EB) Nr. 796/2004 2 straipsnio 1a punkto apibrėžtimi ⁽¹⁾.
- c) apleistas auginimo plotas – visas vynmedžiais apsodintas plotas, nebedirbamas siekiant užauginti prekybai tinkamus produktus.

*3 straipsnis***Vynuogynų registre pateikiami duomenys**

1. Siekdamas įsteigti ir atnaujinti vynuogynų registrą, valstybės narės kaupia:

a) kiekvieno ūkininko, turinčio bent 0,1 hektaro vynmedžiais apsodintą plotą, arba turinčio pareigą teikti deklaraciją pagal Bendrijos ar nacionalines taisykles, duomenis, padedančius nustatyti:

- i) jo tapatybę;
- ii) vynmedžių sklypų vietą;
- iii) vynmedžių sklypų plotą;
- iv) tuose vynmedžių sklypuose augančių vynuogių savybes;
- v) neteisėtai apsodintus plotus, sodinimo teises ir išnaikinimo tvarką, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 479/2008 V antraštinėje dalyje;
- vi) restruktūrizavimo, konversijos, neprinokusių vynuogių derliaus nuėmimo paramą, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 479/2008 11 ir 12 straipsniuose;

b) duomenis apie vynmedžių sklypus, nepaminėtus a pastraipoje;

c) visų fizinių arba juridinių asmenų ar tokių asmenų grupės, privalančių pateikti gamybos deklaracijas, numatytas pagal 9 straipsnį, tokius duomenis:

- i) tapatybės duomenis;
- ii) duomenis dėl pagal II antraštinę dalį privalomų deklaracijų.

2. Duomenys apie vynmedžių sklypų savybes pateikiami atskirai ūkininko byloje. Tačiau, jei vynmedžiais užsodinti sklypai pakankamai vienalyčiai ir jei užtikrinamas kiekvieno sklypo identifikavimas, informaciją apie kelis gretimus sklypus ar jų gretimas dalis galima pateikti bendrai.

3. Vynuogynų registre privalo būti bent duomenys, surinkti remiantis 1 dalimi, kurie išsamiai išdėstomi, nurodant jų savybes šio Reglamento I priede.

4. Vis dėlto, tik kai kurios valstybės narės neprivalo rinkti ir įtraukti į vynuogynų registrą šių duomenų:

- a) duomenų, nurodytų I priedo 1.1 punkto 3 papunktyje ir 1.2 punkto 5–7 papunkčiuose, jei valstybėms narėms netaikomas pereinamasis sodinimo teisių laikotarpis pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 95 straipsnį;

⁽¹⁾ OL L 141, 2004 4 30, p. 18.

▼B

- b) duomenų, nurodytų I priedo 1.2 punkto 9 ir 10 papunkčiuose, jei valstybėms narėms netaikomos vynuogynų išnaikinimo nuostatos pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 105 straipsnį;
- c) duomenų, nurodytų I priedo 1.2 punkto 3 papunkčio b ir c eilutėse, jei valstybėms narėms netaikoma pareiga klasifikuoti vyninių vynuogių veisles pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 24 straipsnio 2 dalį.

*4 straipsnis***Duomenų saugojimas ir atnaujinimas**

Valstybės narės saugo vynuogynų registre pateiktus duomenis tiek laiko, kiek reikia stebėti ir kontroliuoti priemonių taikymą, visais atvejais bent penkerius vyno metus po tų metų, kurių duomenys pateikti.

Valstybės narės užtikrina, kad gavus naujų duomenų vynuogynų registro duomenys būtų nuolatos atnaujinami.

*5 straipsnis***Duomenų kontrolė**

Valstybės narės bent kartą per penkerius metus patikrina kiekvieno ūkininko ir kiekvieno fizinio arba juridinio asmens ar šių asmenų grupės, kurie pagal 9 straipsnį privalo teikti gamybos deklaraciją, struktūrinės padėties, atspindinčios ūkininko ir produkcijos bylose, ir realios padėties duomenų atitiktį. Bylos koreguojamos pagal patikrinimo rezultatus.

II ANTRAŠTINĖ DALIS

PRIVALOMOSIOS DEKLARACIJOS IR VYNO SEKTORIUI STEBĖTI REIKALINGOS INFORMACIJOS NUSTATYMAS*6 straipsnis***Dalykas**

Šioje antraštinėje dalyje nustatoma Reglamento (EB) Nr. 479/2008 taikymo dėl privalomųjų deklaracijų ir vyno sektoriui stebėti reikalingos informacijos nustatymo tvarka.

*7 straipsnis***Sąvokų apibrėžtys**

Šioje antraštinėje dalyje taikomos tokios apibrėžtys:

- a) augintojas – vynuoges auginantis fizinis arba juridinis asmuo ar šių asmenų grupė;
- b) mažmenininkas – fizinis arba juridinis asmuo ar tokių asmenų grupė, kurio (-ios) profesinė veikla apima tiesioginį vyno pardavimą vartotojui nedideliais kiekiais, kuriuos, atsižvelgdama į specialius

▼B

prekybos ir platinimo ypatumus, turi nustatyti kiekviena valstybė narė, išskyrus asmenis, kurie naudoja vynui laikyti pritaikytus rūsius ir didelio vyno kiekio išpilstymo įrenginius.

*I SKYRIUS****Privalomosios deklaracijos****8 straipsnis***Derliaus deklaracijos**

1. Augintojai kiekvienais metais pateikia valstybių narių nustatyto administracinio vieneto kompetentingoms institucijoms derliaus deklaraciją, kurioje pateikiama bent informacija, nurodyta II priede arba, atitinkamais atvejais, – III priede.

Valstybės narės gali leisti vienam ūkiui pateikti vieną deklaraciją.

2. Derliaus deklaracijų pateikti neprivalo:

- a) augintojai, kurių visa vynuogių produkcija yra skirta suvartoti neperdirbta arba skirta džiovinti ar tiesiogiai perdirbti į vynuogių sultis;
- b) augintojai, turintys mažiau kaip 0,1 hektaro vynmedžiais užsodinto ploto, iš kurio gautas derlius ar jo dalis nebuvo ar nebus parduodami;
- c) augintojai, turintys mažiau nei 0,1 hektaro vynmedžiais užsodinto ploto, visą savo derliaus produkciją pristatantys vyndarių kooperatyvo gamyklos arba grupės, kurių dalininkai arba nariai jie yra.

Pirmojoje pastraipoje c punkte numatytais atvejais augintojai privalo pirmiau nurodytam kooperatyvui ar grupei pateikti deklaraciją, kurioje turi būti nurodyta:

- a) vynuogių augintojo pavardė, vardas ir adresas;
- b) pristatytas vynuogių kiekis;
- c) vynuogyno, kurio derlius pristatytas, plotas ir jo vieta.

Vyno kooperatyvo gamykla arba grupė, patikrina, ar deklaracijoje pateikti duomenys yra tikslūs, palyginti su jų turima informacija.

3. Nukrypstant nuo 1 dalies ir nepažeidžiant išipareigojimų, nustatytų 9 straipsnyje, valstybės narės gali atleisti nuo pareigos deklaruoti derlių:

- a) augintojus, kurie visą savo vynuogių derlių į vyną perdirba patys arba įgalioja perdirbti savo vardu;
- b) augintojus, kurie yra vyndarių kooperatyvo arba grupės dalininkai arba nariai ir kurie visą nuimtą vynuogių derlių ir (arba) misą pristato šiam kooperatyvui ar grupei, įskaitant augintojus, minimus 9 straipsnio 3 dalyje.



9 straipsnis

Gamybos deklaracijos

1. Fiziniai arba juridiniai asmenys ar tokių asmenų grupės, įskaitant vyndarių kooperatyvus, kurie iš einamųjų vyno metų derliaus pagamino vyno ir (arba) misos, kiekvienais metais valstybių narių nurodytoms kompetentingoms institucijoms pateikia gamybos deklaraciją, kurioje turi būti pateikti bent IV priede nurodyti duomenys.

Valstybės narės gali leisti vienai vyno gamybos įmonei pateikti vieną deklaraciją.

2. Gamybos deklaracijos pateikti nereikalaujama iš 8 straipsnio 2 dalyje nurodytų augintojų ir gamintojų, bei iš gamintojų kurie iš išgytų produktų savo patalpose atlikdami vyno gamybos operacijas pagamina mažiau nei 10 hektolitrus vyno, kuris jokia forma nebuvo ar nebus parduotas.

3. Augintojų, kurie yra vyndarių kooperatyvo gamyklos, privalančios pateikti deklaraciją, dalininkai arba nariai, teikiančių savo užaugintas vynuoges tai gamyklai, tačiau pasiliekančių teisę atlikdami vyno gamybos operacijas pagaminti ne daugiau kaip 10 hektolitrus vyno šeimos reikmėms, įpareigojimas teikti gamybos deklaraciją irgi gali būti panaikintas.

4. Tais atvejais, kai fiziniai arba juridiniai asmenys arba tokių asmenų grupės savo produkciją pateikia perdirbti į vyną, valstybės narės imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad gamintojai, iš kurių reikalaujama pateikti deklaracijas, galėtų susipažinti su tais duomenimis, kuriuos minėti asmenys privalo pateikti deklaracijose.

10 straipsnis

Perdirbimo ir (arba) pateikimo į prekybą deklaracijos

1. Valstybės narės gali nustatyti, kad fiziniai arba juridiniai asmenys, arba tokių asmenų grupės, įskaitant vyndarių kooperatyvus, kurie iki 16 straipsnio 1 dalyje apibrėžtos datos perdirbo ir (arba) pardavė produktus tiekėjams, pateiktą kompetentingoms institucijoms einamųjų prekybos metų perdirbimo ir (arba) prekybos deklaraciją.

2. Kooperatyvo, kuris privalo pateikti deklaraciją, dalininkai ir nariai, kurie savo vynuogių produkciją tiekia šiam kooperatyvui, pasilikdami teisę sau pasigaminti vyno kiekį, mažesnę nei 10 hektolitrus, skirtą šeimos reikmėms, perdirbimo ir (arba) prekybos deklaracijų pateikti neprivalo.

11 straipsnis

Atsargų deklaracijos

Fiziniai arba juridiniai asmenys arba tokių asmenų, išskyrus privačius vartotojus ir mažmenininkus, grupės kiekvienais metais valstybių narių kompetentingoms institucijoms pateikia liepos 31 d. turimų vynuogių

▼B

misos, koncentruotos vynuogių misos, rektifikuotos koncentruotos vynuogių misos ir vyno atsargų deklaracijas, kuriose turi būti pateikta bent jau V priede nurodyti duomenys. Bendrijoje gaminami vyno produktai pagaminti iš tais pačiais kalendoriniais metais surinktų vynuogių derliaus, į deklaraciją neįtraukiami.

Tačiau jei metinė vyno produkcijos apimtis neviršija 50 000 hektolitrus, valstybės narės gali prekybininkų, išskyrus mažmenininkus, turinčių nedideles atsargas, nereikalauti pateikti pirmojoje pastraipoje nurodytų deklaracijų, jei kompetentingos institucijos Komisijai gali pateikti atsargų, saugomų valstybėje, duomenų statistinį įvertinimą.

*II SKYRIUS****Bendrosios nuostatos****12 straipsnis***Formos**

1. Valstybės narės parengia įvairių deklaracijų formų pavyzdžius ir užtikrina, kad pagal šias formas būtų pateikiami bent II, III, IV ir V prieduose nurodyti duomenys.

Šios formos gali būti išduodamos ir naudojamos pasitelkus informacines sistemas, atsižvelgiant į valstybių narių kompetentingų institucijų nustatytą tvarką.

2. Šiose formose nebūtina pateikti aiškos nuorodą į plotą, jei valstybės narės turi galimybę tai tiksliai nustatyti remdamosi deklaracijoje pateikiama kita informacija, konkrečiai – duomenimis apie vynuogių auginimo plotą ir bendrą viso ūkio derlių arba iš vynuogynų registro.

3. Pirmojoje pastraipoje minimose deklaracijose pateikiama informacija centralizuotai apdorojami nacionaliniu lygmeniu.

*13 straipsnis***Sąsaja su vynuogynų registru**

Nukrypstant nuo 8 ir 9 straipsnių ir nuo šio reglamento II ir IV priedų, valstybės narės pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 108 straipsnį tvarkančios kasmet atnaujinamą vynuogynų registrą arba panašią administracinės kontrolės priemonę, gali nereikalauti iš fizinių arba juridinių asmenų arba tokių asmenų grupių deklaruoti plotą.

Tokiu atveju kompetentingos valstybių narių institucijos deklaracijas papildo pačios ir plotą nurodo remdamosi šio registro duomenimis.

*14 straipsnis***Išimtys**

1. Valstybės narės, kurių vynuogynų plotai neviršija 500 ha, kituose administraciniuose dokumentuose turinčios informacijos, kuri privalo būti pateikta 8, 9 ir 10 straipsniuose nurodytose deklaracijose, į deklaracijas šių duomenų gali neįtraukti.

▼B

Valstybės narės, kurių vynuogynų plotai neviršija 500 ha, kituose administraciniuose dokumentuose turinčios informacijos, kuri privalo būti pateikta 8, 9 ir 10 straipsniuose nurodytose deklaracijose, ūkinės veiklos vykdytojų pateikti kurią nors šių deklaracijų gali nereikalauti.

2. Valstybės narės, kurių vyno produkcija neviršija 50 000 hektolitrus per vyno metus, kituose administraciniuose dokumentuose turinčios informacijos, kuri privalo būti pateikta 11 straipsnyje nurodytose deklaracijose, į deklaracijas šių duomenų gali neįtraukti.

Valstybės narės, kurių vyno produkcija neviršija 50 000 hektolitrus per vyno metus, kituose administraciniuose dokumentuose turinčios informacijos, kuri privalo būti pateikta 11 straipsnyje nurodytose deklaracijose, ūkinės veiklos vykdytojus nuo pareigos pateikti kurią nors šių deklaracijų gali atleisti.

3. Valstybės narės, kurios yra įdiegusios informacinę sistemą, leidžiančią susieti deklaruojančių asmenų, deklaruotos produkcijos ir vynuogynų sklypų duomenis, iš gamintojų gali nereikalauti pateikti sklypų kodus, nurodytus II priede pagal 8 straipsnį. Sąsaja gali būti nustatyta pasitelkus ūkio kodą, nuorodą į sklypų grupę arba nuorodą, įtrauktą į vynuogynų registrą.

*15 straipsnis***Privalomi kriterijai****▼M1**

1. Produktų, išskyrus vyną, kiekiui perskaičiuoti į vyno hektolitrus valstybės narės gali nustatyti koeficientus, kurie gali skirtis dėl įvairių objektyvių kriterijų, turinčių reikšmės perskaičiavimui. Valstybės narės Komisijai praneša koeficientus ir 19 straipsnio 1 dalyje nurodytą suvestinę.

▼B

2. Vyno kiekis, kuris turi būti įtrauktas į 9 straipsnyje nustatytą gamybos deklaraciją, yra bendrasis kiekis, gautas pabaigus pagrindinę alkoholio fermentaciją, įskaitant ir vyno nuosėdas.

*16 straipsnis***Deklaracijų pateikimo terminai**

1. Deklaracijos, minimos 8 ir 9 straipsniuose, pateikiamos ne vėliau kaip sausio 15 d. Tačiau valstybės narės šią datą ar datas gali paankstinti. Be to, jos gali nustatyti ir datą, iki kurios atsižvelgiama į turėtų kiekį rengiant deklaracijas.

2. Ne vėliau kaip rugsėjo 10 d. pateikiamos 11 straipsnyje minimos deklaracijos apie kiekį, turėtų iki liepos 31 dienos. Tačiau valstybės narės šią datą ar datas gali paankstinti.

▼B*17 straipsnis***Kontrolė**

Valstybės narės įveda kontrolės mechanizmą ir priemones, reikalingas užtikrinti, kad šios deklaracijos atitiktų tikrovę.

*18 straipsnis***Nuobaudos**

1. Asmenims, kuriems taikomi privalomieji derliaus, gamybos ar atsargų deklaracijų pateikimo reikalavimai, nepateikusiems šių deklaracijų iki 16 straipsnyje nurodytų terminų (išskyrus *force majeure* aplinkybes), paramos priemonės, numatytos Reglamento (EB) Nr. 479/2008 12, 15, 17, 18 ir 19 straipsniuose, einamųjų ir kitų vyno metų laikotarpiu nebus taikomos.

Tačiau jei pateikti deklaracijas iki šio reglamento 16 straipsnyje nurodytų terminų vėluojama ne daugiau kaip 10 darbo dienų, išmokos einamiesiems vyno metams procentinis dydis tik sumažinamas proporcingai vėlavimo trukmei, nepažeidžiant nacionalinių nuobaudų taikymo tvarkos.

2. Išskyrus *force majeure* aplinkybes, jei kompetentinga valstybės narės institucija nustato, kad 1 dalyje minimos deklaracijos yra neišsamos arba netikslios ir jei trūkumai ar netikslumai yra labai svarbūs tinkamam Reglamento (EB) Nr. 479/2008 12, 15, 17, 18 ir 19 straipsniuose nustatytoms priemonėms taikyti, skirtina pagalba proporcingai sumažinama kompetentingos institucijos nustatyto dydžiu, atsižvelgiant į įvykdyto pažeidimo sunkumą, nepažeidžiant nacionalinių nuobaudų taikymo galimybes.

▼M1*III SKYRIUS**Valstybių narių teiktini pranešimai***▼B***19 straipsnis***Valstybių narių duomenų perdavimas**

1. Valstybės narės Komisijai elektroniniu būdu perduoda:

a) Duomenis, susijusius su einamaisiais vyno metais:

- i) ne vėliau kaip rugsėjo 15 d. – tikėtiną savo teritorijoje pagaminto vyno kiekį;
- ii) ne vėliau kaip lapkričio 30 d. – preliminarų tiekiamų ir jų teritorijoje suvartotų vyno produktų kiekį;
- iii) ne vėliau kaip balandžio 15 d. galutinius gamybos deklaracijų rezultatus.

b) Duomenis, susijusius su praėjusiais vyno metais:

- i) ne vėliau kaip lapkričio 30 d. vyno metų pabaigos atsargų deklaracijų santrauką;

▼B

- ii) ne vėliau kaip gruodžio 15 d. preliminarą praėjusių vyno metų ataskaitą.
- iii) ne vėliau kaip kovo 15 d. galutinę priešpaskutinių vyno metų ataskaitą.

2. Ataskaitos siunčiamos Europos Bendrijų statistikos tarnybai (Eurostat'ui).

Valstybės narės pateikia Komisijai naują informaciją, dėl kurios gali iš esmės pakisti viso turimo kiekio ir sunaudoto kiekio įvertinimas, atliktas remiantis galutine pastarųjų metų informacija.

3. ►**M1** Siekiant nustatyti kainų pokyčius, valstybės narės, kurių vyno produkcija per paskutinius penkerius metus vidutiniškai viršijo 5 % visos Sąjungos vyno produkcijos, Komisijai praneša šią su vynais, nurodytais Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 ⁽¹⁾ XIb priedo 1 punkte, susijusią informaciją: ◀

- a) ne vėliau kaip kiekvieno mėnesio 15 d. praėjusio mėnesio kotiruojamų kainų suvestinę, arba
- b) 2009 m. rugpjūčio 1 d. viešosios informacijos šaltinius, kuriuos jos vertina kaip patikimus kainų nustatymo šaltinius.

Valstybės narės patikrina, ar Komisija turi teisę skelbti duomenis, įtrauktus į informacijos šaltinius, nurodytus pirmosios pastraipos b punkte.

Valstybės narės atrinka nedidelį stebimų rinkų skaičių, iš viso nurodymams 8 kotiruojamas kainas, geriausiai atspindinčias jų teritorijoje pagaminto baltojo ir raudonojo vyno kainas.

Nurodomos iš gamintojo ūkio išvežamos grynosios prekės kaina, išreikšta eurai už hektolitą / alkoholio laipsnį arba už hektolitą.

IV SKYRIUS

BENDROSIOS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

20 straipsnis

Bendroji nuostata

Šiuo reglamentu nedaromas poveikis valstybių narių, kurios įveda derliaus, gamybos, perdirbimo ir (arba) pateikimo į prekybą arba atsargų deklaravimo tvarką, reikalaujamos deklaracijas privalančių teikti asmenų, išsamesnių nei 8, 9 ir 11 straipsniuose nustatytų duomenų, nuostatoms.

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

▼B

III ANTRAŠTINĖ DALIS

VYNO PRODUKTŲ LYDRAŠČIAI IR VYNO SEKTORIJE TVARKOMI
ŽURNALAI

I SKYRIUS

*Dalykas, taikymo sritis ir sąvokų apibrėžtys***▼M2**

21 straipsnis

Dalykas ir taikymo sritis

1. Šioje antraštinėje dalyje nustatomos Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 185c straipsnio taikymo taisyklės dėl vyno produktų, nurodytų minėto reglamento I priedo XII dalyje (toliau – vyno produktai).
2. Šioje antraštinėje dalyje nustatomos sąlygos, kurios turi būti įvykdytos:
 - a) sudarant ir naudojant dokumentus, pateikiamus kartu su vyno produktų siunta, toliau vadinamus „lydraščiais“;
 - b) tvirtinant vyno ir iš dalies fermentuotos vynuogių misos, kuriems suteikta saugoma kilmės vietos nuoroda (SKVN) arba saugoma geografinė nuoroda (SGN), kilmę ir sertifikuojant vynus bei vyno produktus, kuriems nesuteikta SKVN ar SGN, parduodamus nurodant derliaus metus ir naudotos vynuogių veislės (veislių) pavadinimus;
 - c) pildant žurnalus, kuriuos versdamiesi profesine veikla pildo vyno produktus laikantys asmenys.

▼B

22 straipsnis

Sąvokų apibrėžtys

Šioje antraštinėje dalyje taikomos tokios apibrėžtys:

- a) gamintojas – fizinis arba juridinis asmuo, arba tokių asmenų grupė, kuris (-i) laiko arba laikė šviežias vynuoges, vynuogių misą arba jauną rauginamą vyną ir kuris (-i) juos perdirba į vyną arba savo vardu pateikia juos perdirbti;
- b) smulkus gamintojas – gamintojas, kuris pagamina vidutiniškai mažiau kaip 1 000 hektolitrus vyno per metus;
- c) mažmenininkas – fizinis arba juridinis asmuo arba tokių asmenų grupė, kuris (-ie) verčiasi tiesioginio vyno pardavimo vartotojui nedideliais kiekiais, kuriuos atsižvelgdama į specialius prekybos ir platinimo ypatumus turi nustatyti kiekviena valstybė narė, ūkine veikla, išskyrus asmenis, kurie naudoja vynui laikyti pritaikytus rūsius ir didelių vyno kiekių išpilstymo įrenginius arba kurie prekiauja neišpilstytu vynu išvežiodami;

▼ **M2**▼ **B**

- g) uždarymo įtaisas – ne daugiau kaip penkių litrų nominalios talpos indų uždarymo įtaisas;
- h) „išpilstymas“ yra atitinkamų produktų išpilstymas komerciniais tikslais į ne didesnius kaip 60 litrų talpos indus;
- i) „išpilstytojas“ yra fizinis arba juridinis asmuo, arba tokių asmenų grupė, kuris (-i) išpilsto vyną arba organizuoja išpilstymą savo vardu.

Taikydamos pirmos pastraipos b punkto nuostatas, valstybės narės remiasi nemažiau kaip trejų paeiliui vyno metų gamybos vidurkiu. Vals-tybės narės gali smulkiais gamintojais nelaikyti gamintojų, kurie perdir- bimui į vyną perka šviežias vynuoges ar vynuogių misą.

*II SKYRIUS**Vyno produktų lydraščiai*▼ **M2***23 straipsnis***Bendrosios taisyklės**

Kiekvienas fizinis ar juridinis asmuo, kiekviena tokių asmenų grupė, kurio (-ių) gyvenamoji vieta ar buveinė yra Bendrijos muitų teritorijoje, kuris veža ar savo vardu organizuoja vyno produkto vežimą, privalo užtikrinti, kad vežant būtų naudojamas lydraštis.

Lydraštį galima naudoti tik vienai vežimo operacijai.

Viso vežimo metu turi būti įmanoma pateikti lydraštį valdžios institucijų ir kompetentingų institucijų prašymu.

*24 straipsnis***Pripažįstami lydraščiai**

1. Šiame straipsnyje ir VI priede nustatytais sąlygomis lydraščiais laikomi toliau išvardyti dokumentai:

- a) vyno produktų, siunčiamų valstybėje narėje arba iš vienos valstybės narės į kitą, atveju ir nepažeidžiant b punkto:
 - i) vienas iš Tarybos direktyvos 2008/118/EB ⁽¹⁾ 21 straipsnio 6 dalyje arba 26 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytų dokumentų, jeigu tai akcizais apmokestinami produktai, pervežami laikinai atidėjus akcizo mokesčio mokėjimą Europos Sąjungos teritori- joje;
 - ii) supaprastintas lydraštis, nustatytas Tarybos direktyvos 2008/118/EB 34 straipsnio 1 dalyje, kuris parengiamas ir naudo- jamas laikantis Komisijos reglamento (EEB) Nr. 3649/92 ⁽²⁾ nuostatų, jeigu tai akcizais apmokestinami produktai, pervežami Europos Sąjungos teritorijoje po to, kai jie buvo išleisti vartoti išvežimo valstybėje narėje;

⁽¹⁾ OL L 9, 2009 1 14, p. 12.

⁽²⁾ OL L 369, 1992 12 18, p. 17.

▼ **M2**

iii) vienas iš toliau išvardytų dokumentų, parengtų laikantis išvežimo valstybės narės nustatytų sąlygų, jeigu tai akcizais neapmokestinami produktai ir akcizais apmokestinami produktai, kuriuos išveža smulkieji gamintojai pagal Tarybos direktyvos 2008/118/EB 40 straipsnį:

— kai valstybė narė naudoja informacinę sistemą, atspausdintas tik elektroniniu būdu parengtas dokumentas ar bet kuris kitas verslo dokumentas, kuriame aiškia forma nurodytas unikalus administracinis nuorodos kodas (MVV kodas), suteiktas minėtos sistemos,

— kai valstybė narė nenaudoja informacinės sistemos, administracinis dokumentas arba verslo dokumentas, kuriame nurodytas kompetentingos institucijos arba siuntėjo suteiktas MVV kodas;

b) į trečiąsias šalis arba į Tarybos direktyvos 2008/118/EB 5 straipsnio 2 ir 3 dalyse nurodytą teritoriją siunčiamų vyno produktų atveju, vienas iš dokumentų, nurodytų šio straipsnio a punkto i arba iii papunkčiuose;

2. 1 dalies a punkte nurodytuose lydraščiuose pateikiama VI priedo C dalyje nurodyta informacija arba jie turi suteikti galimybę kompetentingoms institucijoms susipažinti su šia informacija.

Kai šiuose dokumentuose nurodomas administracinis nuorodos kodas, kurį suteikė Tarybos direktyvos 2008/118/EB 21 straipsnio 2 dalyje nurodyta informacinė sistema arba išvežimo valstybės narės sukurta informacinė sistema, šio reglamento VI priedo C dalyje nurodyta informacija turi būti saugoma naudojamoje sistemoje.

3. 1 dalies b punkte nurodytuose lydraščiuose turi būti pateikiama VI priedo C dalyje nurodyta informacija.

4. 1 dalies a punkto iii papunktyje nurodytų lydraščių antraštėje turi būti Sąjungos logotipas, žodžiai „Europos Sąjunga“, išvežimo valstybės narės pavadinimas ir ženklas arba logotipas, pagal kurį nustatoma išvežimo valstybė narė.

1 dalies a punkto i ir ii papunkčiuose nurodytuose lydraščiuose gali būti pateikta šios dalies pirmoje pastraipoje nurodyta informacijos.

5. Nukrypdamos nuo 1 dalies, valstybės narės gali pripažinti kitus lydraščius (įskaitant dokumentus, parengtus taikant kompiuterizuotą procedūrą, kuri yra numatyta kaip supaprastinta procedūra) tais atvejais, kai vyno produktai vežami išskirtinai tik jos teritorijoje.

▼B*25 straipsnis***Išimtys**

Nukrypstant nuo 23 straipsnio nuostatų, lydraščio nereikalaujama:

a) Vežant vyno produktus induose, kurių nominalioji talpa yra didesnė kaip 60 litrų, kai siuntas sudaro:

i) spaustos arba nespaustos vynuogės arba vynuogių misa, kurias iš savo vynuogynų veža patys vynuogių augintojai arba kitos jiems priklausančios įmonės, jeigu bendras atstumas ne didesnis kaip 40 km, ir jeigu minėti produktai yra skirti:

— individualių gamintojų vyno gamybos įmonėms,

— gamintojų grupės, kuriai jie priklauso, vyno gamybos įmonei;

ii) spaustos arba nespaustos vynuogės, kurias iš savo vynuogynų veža patys vynuogių augintojai arba jų vardu veža tretieji asmenys:

— jeigu šie produktai yra skirti toje pačioje vynuogės auginančioje zonoje esančio gavėjo vyno gamybos įmonei, ir

— jeigu bendras atstumas ne didesnis kaip 40 km. Išimtiniais atvejais kompetentingos institucijos šį didžiausią atstumą gali padidinti iki 70 km;

iii) vyno actas;

iv) bet kuris produktas, jeigu kompetentinga institucija leido jį vežti tame pačiame vietiniame administraciniame vienetė arba į kaimyninį administracinį vienetą arba, jeigu buvo duotas atskiras leidimas vežti produktus tame pačiame administraciniame vienetė, kai:

— produktas yra vežamas iš vieno įmonės padalinio į kitą, taikant 38 straipsnio 2 dalies a punktą, arba

— produkto savininkas nepasikeičia ir kai vežamas produktas yra skirtas vynui gaminti, perdirbti, laikyti arba išpilstyti;

v) vynuogių išspaudos ir vyno nuosėdos:

— vežamos į spirito varyklą su išvežimo valstybės narės kompetentingos institucijos nustatytu pristatymo dokumentu, arba

— vežamos siekiant jas su priežiūra pašalinti iš vyno gamybos proceso Reglamento (EB) Nr. 555/2008 22 straipsnyje nustatyta tvarka.

b) Vežant vyno produktus induose, kurių nominalioji talpa yra 60 litrų ar mažesnė, pagal Direktyvą 92/12/EEB, kai siuntas sudaro:

▼B

i) produktai etiketėmis paženklintuose induose, uždengtuose vienkartinio uždarymo įtaisu, kurių talpa yra penki litrai arba mažiau, jeigu bendras kiekis neviršija:

— penkių litrų rektifikuotos arba nerektifikuotos koncentruotos vynuogių misos,

— 100 litrų kitų produktų;

ii) vynas arba vynuogių sultys, skirtos diplomatinėms atstovybėms, konsulatams ir panašioms institucijoms pagal joms nustatytą leistiną kiekį;

iii) vynas arba vynuogių sultys:

— kuriuos veža persikraustydami individualūs asmenys ir kurie neskirti parduoti,

— kurie vežami laivais, orlaiviais arba traukiniais ir skirti būtent juose suvartoti;

iv) vynas ir fermentuojama vynuogių misa, kuriuos veža privatūs asmenys ir kurie yra skirti gavėjui arba gavėjo šeimai individualiai suvartoti, išskyrus a punkte išvardytus produktus, jeigu vežamas kiekis neviršija 30 litrų;

v) moksliniams arba techniniams eksperimentams skirtas produktas, jeigu bendras vežamas kiekis neviršija vieno hektolitro;

vi) komerciniai pavyzdžiai;

vii) mėginiai, skirti valstybinei institucijai arba laboratorijai.

Išskirtiniais atvejais kompetentingos institucijos gali pirmos pastraipos a punkto i papunktyje nustatytą atstumą padidinti nuo 40 km iki 70 km.

Jeigu reikalavimas pateikti pirmos pastraipos b punkto i–v papunkčiuose nurodytais atvejais netaikomas, siuntėjai, išskyrus mažmenininkus ir privačius asmenis, kartais parduodančius produktus privatiems asmenims, privalo bet kuriuo metu sugebėti įrodyti visų III skyriuje nurodytų žurnalų arba kitų valstybės narės reikalaujamų dokumentų įrašų tikslumą.

▼M2*26 straipsnis***Lydraščio tikrumas**

Lydraštis laikomas tikru, jeigu tenkinamos šios sąlygos:

a) naudojamas vienas iš Tarybos direktyvos 2008/118/EB 21 straipsnio 6 dalyje ir šio reglamento 24 straipsnio 1 dalies a punkto iii papunkčio pirmojoje įtraukoje nurodytų dokumentų, jeigu pagal taikomas taisykles yra parengtas atitinkamas elektroninis administracinis dokumentas;

▼M2

b) naudojamas dokumentas, nurodytas Tarybos direktyvos 2008/118/EB 26 straipsnio 1 dalies a punkte, jeigu siuntėjas laikosi 1 pastraipos nuostatų;

c) naudojamas dokumentas, išduotas naudojant siuntėjo valstybės narės įdiegtą informacijos sistemą, siekiant parengti šio reglamento 24 straipsnio 1 dalies a punkto ii papunktyje nurodytą dokumentą arba taikant kompiuterizuotą supaprastintą procedūrą pagal 24 straipsnio 5 dalį, jeigu atitinkamas elektroninis administracinis dokumentas yra parengtas pagal taikomas taisykles;

d) kitais atvejais, kai lydraščio originalas ir viena kopija buvo patvirtinti prieš išsiunčiant prekes:

i) kompetentingos institucijos atsakingo asmens parašu, data ir uždedamu spaudu arba

ii) paties siuntėjo nurodyta data ir parašu ir jo atitinkamai uždėtu:

— specialiu spaudu, atitinkančiu VIII priede nurodytą pavyzdį,

— kompetentingos institucijos nurodytu spaudu, arba

— kompetentingos institucijos patvirtinto žymeklio žyma.

Pirmos pastraipos d punkto ii papunktyje nurodyti specialus spaudas arba nustatyta žymeklio žyma formose gali būti išspausdinti iš anksto, jeigu jas spausdina specialiai tam įgaliota spaustuvė.

▼B*27 straipsnis***Lydraščio naudojimas eksportui****▼M2**

2. Kai vyno produktai vežami su 24 straipsnio straipsnio 1 dalies a punkto i papunktyje nurodytu dokumentu, išvežimo iš Sąjungos muitų teritorijos įrodymu laikoma Tarybos direktyvos 2008/118/EEB 25 straipsnyje nurodyta ataskaita, kurią pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 796e straipsnį parengė muitinės eksporto pareigūnas ⁽¹⁾.

▼C1

Kai vyno produktai vežami su 24 straipsnio straipsnio 1 dalies a punkto iii papunktyje nurodytu dokumentu, išvežimo iš Sąjungos muitų teritorijos įrodymo dokumentas parengiamas pagal Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 796e straipsnį. Tuo atveju siuntėjas arba jo įgaliotinis lydraštyje įrašo Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 796a straipsnyje nurodyto eksporto lydimąjo dokumento (toliau – ELD), kurį išduoda eksporto muitinės įstaiga, numerį, nurodant vieną iš šio reglamento IX priede pateiktų nuorodų.

⁽¹⁾ OL L 253, 1993 10 11, p. 1.

▼B

3. Vyno produktai, kurie pagal išvežimo perdirbti susitarimus, numatytus Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2913/92 ⁽¹⁾ ir Komisijos reglamente (EEB) Nr. 2454/93 ⁽²⁾, yra laikinai išvežami į vieną iš Europos laisvosios prekybos asociacijos (ELPA) valstybių narių saugojimo, laikymo ir (arba) pakavimo operacijoms atlikti, turi būti vežami su 1963 m. gruodžio 3 d. Muitinių bendradarbiavimo tarybos rekomendacijoje nustatytu lydraščiu. Šiame lydraštyje produktui apibūdinti skirtuose langeliuose turi būti pateikta produkto apibūdinimas pagal Bendrijos ir nacionalines taisykles ir vežamo vyno kiekis.

Ši informacija įrašoma iš lydraščio, su kuriuo vynas buvo vežamas iki muitinės, išdavusios duomenų lapą, originalo. Duomenų lape taip pat nurodoma pirmiau nurodyto siuntos lydraščio rūšis, data ir numeris.

Jeigu kompetentinga ELPA muitinės įstaiga tinkamai užpildo šio straipsnio pirmajame papunktyje nurodyto į Bendrijos muitų teritoriją grąžinamo produkto duomenų lapą, jis laikomas lygiaverčiu lydraščiu, su kuriuo produktai vežami iki paskirties muitinės įstaigos Bendrijoje arba iki išleidimo vartoti muitinės įstaigos šalyje, jeigu duomenų lapo langelyje „Prekių apibūdinimas“ yra pateikta pirmajame papunktyje nurodyta informacija.

Atitinkama Bendrijos muitinės įstaiga antspauduoja gavėjo arba jo atstovo pristatyto dokumento kopiją arba fotokopiją ir grąžina ją minėtam asmeniui šiame reglamente nustatyta tvarka.

▼M2*29 straipsnis***Neišpilstytų vyno produktų vežimas**

1. Kai vežami neišpilstyti vyno produktai ir kai nėra naudojama 24 straipsnio 2 dalies antroje pastraipoje numatyta kompiuterizuota sistema arba kai naudojant šią sistemą negalima kompetentingai institucijai pateikti informacijos apie iškrovimo vietą, siuntėjas vėliausiai prieš išvykstant transporto priemonei išsiunčia vieną lydraščio kopiją kompetentingai institucijai, kurios teritorijoje yra pakrovimo vieta, kuri perduoda šią informaciją kompetentingai institucijai, kurios teritorijoje yra iškrovimo vieta.

Pirmoji pastraipa taikoma šiems vyno produktams:

a) didesnio kaip 60 litrų kiekio Europos Sąjungos kilmės produktams:

- i) vynui, skirtam perdirbti į vyną, kuriam suteikiama SKVN arba SGN, arba į vyną su vyninės vynuogių veislės (-ių) arba derliaus metų nuoroda (-omis) arba kuri ketinama taip išpilstyti pardavimo tikslais;

⁽¹⁾ OL L 302, 1992 10 19, p. 1.

⁽²⁾ OL L 253, 1993 10 11, p. 1.

▼ **M2**

- ii) iš dalies fermentuoti vynuogių misai;
 - iii) koncentruotai vynuogių misai, rektifikuotai arba nerektifikuotai;
 - iv) šviežių vynuogių misai, kurios fermentacija sustabdyta įpylus alkoholio;
 - v) vynuogių sultims;
 - vi) koncentruotoms vynuogių sultims;
- b) didesnio kaip 60 litrų kiekio ne Europos Sąjungos kilmės produktams:
- i) šviežioms vynuogėms, išskyrus valgomasias vynuoges;
 - ii) vynuogių misai;
 - iii) koncentruotai vynuogių misai;
 - iv) iš dalies fermentuoti vynuogių misai;
 - v) koncentruotai vynuogių misai, rektifikuotai arba nerektifikuotai;
 - vi) šviežių vynuogių misai, kurios fermentacija sustabdyta įpylus alkoholio;
 - vii) vynuogių sultims;
 - viii) koncentruotoms vynuogių sultims;
 - ix) likeriniam vynui, skirtam produktams, kitiems nei produktai, kurių KN kodas 2204, gaminti;
- c) produktams, neatsižvelgiant į jų kilmę ir vežamą kiekį, nepažeidžiant 25 straipsnyje nurodytų išimčių:
- i) vyno nuosėdoms;
 - ii) vynuogių išspaudoms, skirtoms distiliuoti arba kitaip perdirbti pramoniniu būdu;
 - iii) išspaudų vynui (*piquette*);
 - iv) spirituotam vynui, skirtam distiliuoti;
 - v) vynui, pagamintam iš vynuogių veislių, nenurodytų vynui gaminti skirtų vynuogių veislių klasifikacijoje, kurią pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 120a straipsnį valstybės narės sudaro jas išauginusiam administraciniam vienetui;
 - vi) produktams, kurie negali būti skirti arba tiekiami tiesiogiai žmonėms vartoti.

Nukrypdomos nuo šio straipsnio 1 dalies, valstybės narės gali nustatyti kitokius vyno produktų vežimo laikotarpius, kurie taikomi išskirtinai jų teritorijose.

30 straipsnis

Į laisvą apyvartą išleistų trečiosios šalies produktų vežimas

1. Europos Sąjungos muitų teritorijoje vežant į laisvą apyvartą išleistus trečiosios šalies vyno produktus, lydraštyje nurodoma ši informacija arba turi būti sudaryta galimybė kompetentingoms institucijoms su ja susipažinti:

▼ **M2**

- a) VI 1 dokumento, užpildyto pagal Komisijos reglamento (EB) Nr. 555/2008 43 straipsnį, numeris arba minėto reglamento 45 straipsnyje nustatytais sąlygomis kilmės šalies kompetentingų institucijų patvirtinto ir pagal Europos Sąjungos dvišalius santykius su kilmės šalimis pripažinto lygiaverčio dokumento numeris;
- b) dokumentą užpildžiusios arba gamintojo įgaliojusios jį užpildyti trečiosios šalies institucijos pavadinimas ir adresas;
- c) dokumento užpildymo data.

2. Europos Sąjungos muitų teritorijoje vežant Europos Sąjungos kilmės vyno produktus, kurie anksčiau buvo išsiųsti į trečiąją šalį arba Tarybos direktyvos 2008/118/EB 5 straipsnio 2 ir 3 dalyje nurodyta kryptimi, lydraštyje nurodoma ši informacija arba turi būti sudaryta galimybė kompetentingoms institucijoms su ja susipažinti:

- a) nuoroda į šio reglamento 24 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytą lydraštį, užpildytą ankstesnio siuntimo tikslais, arba
- b) nuorodos į kitus importuotojo pateiktus patvirtinamuosius dokumentus, kurių kompetentingos institucijos sprendimu, pakako prekės kilmei įrodyti, kai prekės buvo išleidžiamos į laisvą apyvartą Europos Sąjungoje.

3. Jeigu naudojama Tarybos direktyvos 2008/118/EB 21 straipsnio 2 dalyje nurodyta kompiuterizuota sistema arba išvežimo valstybės narės sukurta informacinė sistema, naudojamoje sistemoje turi būti saugoma šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodyta informacija.

31 straipsnis

Kilmės vietos nuoroda, saugoma geografinė nuoroda, derliaus metų arba naudotos vynuogių veislės (veislių) pavadinimo patvirtinimas

- 1. 2–6 dalyse nustatytais sąlygomis lydraščiai prilyginami SKVN, SGN arba derliaus metų ar naudotos vynuogių veislės (veislių) pavadinimo patvirtinimui.
- 2. Produktų siuntimo valstybės narės viduje arba iš vienos valstybės narės į kitą atveju lydraštyje turi būti nurodyta atitinkama IXa priedo A dalyje nustatyta informacija arba turi būti sudaryta galimybė kompetentingoms institucijoms su tokia informacija susipažinti. Šiuo tikslu turi būti naudojama viena iš IXa priedo B dalyje pateiktų nuorodų.

Jeigu naudojama Direktyvos 2008/118/EB 21 straipsnio 2 dalyje nurodyta kompiuterizuota sistema arba išvežimo valstybės narės sukurta informacinė sistema, naudojamoje sistemoje turi būti saugoma šios dalies pirmoje pastraipoje nurodyta informacija.

▼M2

3. Į trečiąsias šalis eksportuojamų vyno produktų atveju lydraštyje turi būti nurodyta atitinkama IXa priedo A dalyje nustatyta informacija. Šiuo tikslu turi būti naudojama viena iš IXa priedo B dalyje pateiktų nuorodų. Šį dokumentą, kaip patvirtinimą arba sertifikatą, turi būti įmanoma pateikti valstybių narių arba trečiųjų paskirties šalių valdžios institucijų ir kompetentingų institucijų prašymu.

4. Iš trečiųjų šalių importuojamų vyno produktų atveju lydraštyje turi būti paminėtas kilmės šalyje suteiktas patvirtinimas arba sertifikatas. Šį patvirtinimą arba sertifikatą turi būti įmanoma viso vežimo metu pateikti valstybių narių valdžios institucijų ir kompetentingų institucijų prašymu.

5. Jeigu valstybės narės nustatė, kad jų teritorijoje pagamintiems vyno produktams SKVN, SGN privalomai tvirtina įgaliota šiam tikslui paskirta kontrolės įstaiga, lydraštyje turi būti pateikta nuoroda į šį patvirtinimą, kontrolės įstaigos pavadinimas ir, esant reikalui, el. pašto adresas. Ši informacija teikiama pagal nuorodą, naudotą pagal 2 arba 3 dalį.

6. Siuntėjas pagal 2–5 dalių nuostatas, remdamasis savo žurnalais arba ankstesniais aptariamo produkto lydraščiais patvirtinta informacija, patvirtina informacijos tikrumą.

▼B*32 straipsnis***Gavėjo atsisakymas priimti siuntą**

Gavėjas, atsisakantis priimti su lydraščiu vežamo produkto siuntos dalį arba visą produkto siuntą, dokumento antroje pusėje pažymi „gavėjas atsisakė priimti“ ir nurodo datą, pasirašo ir prireikęs litrais arba kilogramais nurodo kiekį, kurį atsisakyta priimti.

Tokiu atveju produktas gali būti grąžintas siuntėjui su tuo pačiu lydraščiu arba gali būti laikomas vežėjo patalpose, kol bus užpildytas naujas lydraštis pakartotinai išsiunčiamam produktui.

*33 straipsnis***Leidimas vežti rimtą pažeidimą padariusiam vežėjui**

1. Jeigu kompetentinga institucija nustato, kad fizinis arba juridinis asmuo, arba tokių asmenų grupė, kuris (-i) veža vyno produktą arba organizuoja jo vežimą, rimtai pažeidė Bendrijos taisyklės vyno sektoriuje arba joms taikyti priimtas nacionalines nuostatas, arba jeigu pirmiau nurodyta institucija turi pagrindo įtarti tokį pažeidimą, ji gali uždrausti siuntėjui pačiam pildyti lydraštį arba gali reikalauti kompetentingos institucijos patvirtinimo.

▼B

Suteikiamas patvirtinimas gali būti susietas su planuojamo produkto panaudojimo sąlygomis. Patvirtinime turi būti atspaudas, kompetentingos institucijos pareiškimo parašas ir data.

2. Kai vežami produktai, kurių gamybos sąlygos arba jų sudėtis neatitinka Bendrijos arba nacionalinių taisyklių, taip pat taikomos 1 dalies nuostatos.

*34 straipsnis***Neteisėtas vežimas**

1. Valstybės narės, kurioje nustatoma, kad siunta yra vežama be nustatyto privalomo lydraščio arba su lydraščiu, kuriame yra nurodyta melaginga, klaidinga arba neišsami informacija, kompetentinga institucija arba kita tarnyba, atsakinga už Bendrijos ir nacionalinių taisyklių laikymąsi vyno sektoriuje, imasi priemonių, būtinų:

- a) kad būtų pašalinti su tokiu vežimu susiję pažeidimai, reikalaujamos ištaisyti faktines klaidas arba užpildyti naują dokumentą;
- b) prireikus taikyti nuobaudas už pažeidimus proporcingai jų sunkumui, taikydamos 33 straipsnio 1 dalį.

Kompetentinga institucija arba kita šio straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba antspaudu patvirtina pagal pirmiau nurodytą nuostatą ištaisytus ar papildytus dokumentus. Vežimo pažeidimų pašalinimas turi užtrukti ne ilgiau nei būtina.

Šiurkščių arba pasikartojančių pažeidimų atveju kompetentinga už išskrovimą atsakinga regioninė arba vietos institucija informuoja už pakrovimą atsakingą regioninę arba vietos instituciją. Jeigu prekės vežamos Bendrijoje, tokia informacija pateikiama vadovaujantis Reglamente (EB) Nr. 555/2008 nustatytais taisyklėmis.

2. Jeigu pagal šio straipsnio 1 dalies pirmąją pastraipą vežimo pažeidimų pašalinti neįmanoma, pažeidimą nustačiusi kompetentinga institucija arba tarnyba vežimą sustabdo. Ji informuoja siuntėją apie vežimo sustabdymą ir apie pritaikytas priemones. Viena tokių priemonė gali būti prekybos produktu uždraudimas.

*35 straipsnis***Nenumatytos arba *force majeure* aplinkybės**

Jeigu vežimo metu dėl *force majeure* ar kitų nenumatytų aplinkybių su lydraščiu vežamą siuntą tenka padalyti į dalis arba siunta visai ar iš

▼B

dalis sunaikinama, vežėjas kreipiasi į vietas, kurioje susidarė *force majeure* arba nenumatytos aplinkybės, kompetentingą įstaigą ir paprašo patvirtinti įvykčius faktus.

Vežėjas, kiek jam leidžia aplinkybės, taip pat informuoja kompetentingą instituciją, kuri yra arčiausiai vietos, kurioje susidarė *force majeure* arba nenumatytos aplinkybės, kad pastaroji galėtų imtis būtinų priemonių atitinkamo vežimo padėčiai ištaisyti.

*III SKYRIUS****Žurnalai****36 straipsnis***Dalykas**

1. Fiziniai arba juridiniai asmenys ar asmenų grupės, kurie laiko vyno produktus bet kuriems profesiniams arba komerciniams tikslams, privalo pildyti šių produktų priėmimo ir išdavimo žurnalus (toliau – žurnalai).

2. Valstybės narės gali numatyti, kad prekybininkai, kurie nelaiko pardavimui skirtų vyno produktų atsargų, žurnalus turi tvarkyti pagal valstybių narių nustatytas taisykles ir procedūras.

3. Žurnalus pildyti privalantys asmenys įrašo kiekvieną į jiems priklausančias patalpas pristatomą ir iš jų išvežamą 1 dalyje nurodytų produktų siuntą ir visas atliekamas operacijas, nustatytas 41 straipsnio 1 dalyje. Pagal kiekvieną priėmimo ir išdavimo žurnaluose nurodytą pastabą minėti asmenys taip pat turi sugebėti pateikti atitinkamos siuntos lydraštį arba bet kurį kitą patvirtinimo, visų pirma komercinį, dokumentą.

*37 straipsnis***Išimtys**

1. Žurnalų pildyti neprivalo:

a) mažmenininkai;

b) asmenys, parduodantys produktus tik individualiam vartojimui vietoje.

2. Į žurnalus duomenys apie vyno actą neįtraukiami.

3. Valstybės narės gali nustatyti, kad fiziniai ir juridiniai asmenys, taip pat tokių asmenų grupės, kurie laiko vyno produktų atsargas arba vyno produktus parduoda tik nedideliuose induose, atitinkančiuose 25 straipsnio b punkto i papunktyje nurodytus reikalavimus, neprivalėtų tvarkyti minėtų žurnalų, su sąlyga kad jų pristatomą, išvežimą ir atsargas būtų įmanoma patikrinti bet kuriuo metu pagal kitus patvirtinamuosius dokumentus, visų pirma finansinės apskaitos komercinius dokumentus.

▼B*38 straipsnis***Žurnalų sąranga**

1. Žurnalai sudaryti iš:

- a) valstybių narių kompetentingų institucijų patvirtintos kompiuterinės sistemos; kompiuterizuotuose žurnaluose turi būti kaupiami tokie pat duomenys, kaip ir popieriniuose žurnaluose; arba
- b) susegtų paeiliui sunumeruotų lapų; arba
- c) kompetentingų institucijų patvirtintos tinkamos modernios apskaitos sistemos dalių, su sąlyga, kad tose dalyse būtų žurnalams privalomi duomenys.

Vis dėlto valstybės narės gali nustatyti, kad:

- a) prekybininkų, kurie nevykdo 41 straipsnio 1 dalyje nurodytų operacijų ir nesiverčia vyndaryste, žurnalais būtų laikomas vyno gamybos produktų vežimo lydraščių rinkinys;
- b) gamintojų žurnalais būtų laikomos II antraštinėje dalyje nurodytos derliaus, gamybos arba atsargų deklaracijos, kurių kitoje pusėje arba prie jų pridėtuose prieduose įrašyti atitinkami įrašai.

2. Žurnalus įmonės laiko patalpose, kuriuose jos saugo produktus.

Tačiau jeigu pristatymą, išvežimą ir atsargas faktinėje produktų laikymo vietoje pagal kitus patvirtinamuosius dokumentus įmanoma patikrinti bet kuriuo metu, kompetentingos institucijos gali leisti prireikus duodamos nurodymus, kad:

- a) tuo atveju, kai produktai yra laikomi įvairiuose tai pačiai įmonei priklausančiuose sandėliuose tame pačiame administraciniame vienetė arba artimiausiam administraciniame vienetė, žurnalai būtų laikomi minėtos įmonės registruotoje būstinėje;
- b) žurnalų tvarkymas būtų patikėtas specializuotai įmonei.

Jeigu tiesiogiai vartotojams produktus parduodantys mažmenininkai dirba vienoje įmonėje, o prekės jiems tiekiamos iš vieno arba kelių centrinių sandėlių, kurių savininkas taip pat yra minėta įmonė, tokiuose centriniuose sandėliuose, nepažeidžiant 37 straipsnio 3 dalies, žurnalus tvarkyti privaloma; šiems mažmenininkams pristatomos prekės turi būti įtraukiamos į tuos žurnalus kaip išduodamos prekės.

*39 straipsnis***I žurnalus įtraukiami produktai**

1. Atskirai tvarkomi toliau nurodytų į žurnalus įtraukiamų produktų duomenys:

- a) kiekvienai Reglamento (EB) Nr. 479/2008 IV priede nustatytai produktų kategorijai;
- b) kiekvienam vynui, kuriam suteikta SKVN, ir produktams, skirtiems tokiam vynui gaminti;

▼B

- c) kiekvienam vynui, kuriam suteikta SGN, ir produktams, skirtiems tokiam vynui gaminti;

▼M2

- d) kiekvienam vynui, kurio vyninių vynuogių veislei nesuteikta SKVN/SGN ir produktams, skirtiems perdirbti į tokį vyną arba išpilstyti į tokią pakuotę, nurodant jų kategoriją pagal Komisijos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 120a straipsnį;
- e) kiekvienam vynui, kuriam nesuteikta SKVN ir (arba) SGN, ir produktams, skirtiems perdirbti arba išpilstyti taip, kad būtų gaunamas toks vinas, nurodant derliaus metus.

▼B

Vynai su skirtingomis SKVN, supilti į ne didesnius kaip 60 litrų talpos indus, paženklintus etiketėmis pagal Bendrijos nuostatas, įsigyti iš trečiosios šalies ir skirti parduoti, gali būti įrašomi į tą pačią žurnalo dalį, jeigu tam pritaria kompetentinga institucija arba tarnyba ar kompetentingos institucijos įgaliota įstaiga, ir jei kiekvieno vyno, kuriam suteikta SKVN, priimamas ir išduodamas kiekis žurnalo dalyje nurodomas atskirai; šis reikalavimas taip pat taikomas vynui, kuriam suteikta SGN.

Jei prarandama teisė naudoti SKVN ir SGN, tai privaloma nurodyti žurnaluose.

2. Valstybės narės nustato, kaip į žurnalus privaloma įrašyti duomenis, susijusius su:

- a) gamintojo ir jo šeimos individualiai suvartojamu kiekiu;
- b) netikėtais produktų kiekio pokyčiais.

*40 straipsnis***Įrašai žurnaluose**

1. Įforminant kiekvieną produktų priėmimo ir išdavimo atvejį, žurnaluose nurodoma:

- a) produkto kontrolinis numeris, jeigu jis turi būti nurodytas pagal Bendrijos ir nacionalinių nuostatų reikalavimus;
- b) operacijos data;
- c) faktiškai priimtas arba išduotas produkto kiekis;
- d) atitinkamas produktas, apibūdintas pagal svarbias Bendrijos ir nacionalines nuostatas;
- e) lydraščio, su kuriuo yra arba buvo vežama atitinkama siunta, duomenys.

2. Vynų, minimų Reglamento (EB) Nr. 479/2008 IV priedo 1–9, 15 ir 16 dalyse, aprašymas žurnaluose, kuriuos tvarko ūkinės veiklos vykdytojai, pateikiamas, nurodant neprivalomus duomenis, minimus šio reglamento 60 straipsnyje, su sąlyga, kad tie duomenys yra arba juos ketinama pateikti etiketėje.

1 pastraipoje minimi neprivalomi duomenys, kuriuos tvarko ne gamintojai, o kiti asmenys, gali būti pakeisti lydraščio numeriu ir jo užpildymo data.

▼B

3. Identifikuojamos produktų, minimų 2 dalyje, laikymo talpyklos ir nurodoma jų nominalioji talpa. Taip pat nurodomi atitinkami valstybių narių numatyti tokių talpyklų duomenys, kad už kontrolę atsakinga institucija galėtų identifikuoti jų turinį pagal žurnalus arba tokius žurnalus pakeičiančius dokumentus.

Tačiau 600 litrų ar mažesnės talpos indų, pripildytų to paties produkto ir sandėliuojamų kartu su ta pačia partija, atveju šių talpyklų įrašai žurnaluose gali būti pakeistas visos partijos įrašų, jei ši partija aiškiai atskirta nuo kitų.

4. 31 straipsnio 6 dalyje nurodytais atvejais nuoroda į dokumentą, su kuriuo produktas buvo vežamas anksčiau, turi būti įrašyta į išvežimo žurnalą.

*41 straipsnis***I žurnalus įtrauktinos operacijos**

1. Žurnaluose turi būti nurodytos šios operacijos:

- a) alkoholio koncentracijos didinimas;
- b) rūgštinimas;
- c) rūgštingumo sumažinimas;
- d) saldinimas;
- e) maišymas;
- f) išpilstymas į butelius;
- g) distiliavimas;
- h) visų rūšių putojančio, gazuoto putojančio, pusiau putojančio ir gazuoto pusiau putojančio vyno gamyba;
- i) likerinio vyno gamyba;
- j) koncentruotos vynuogių misos, rektifikuotos arba nerektifikuotos, gamyba;
- k) apdorojimas vyno gamybai naudojama anglimi;
- l) apdorojimas tetrakalio heksacianoferatu;
- m) vyno spiritavimas distiliavimui;
- n) kiti procesai, susiję su alkoholio įmaišymu;
- o) perdirbimas į bet kurios kitos kategorijos produktą, visų pirma į aromatizuotą vyną;

▼M3

- p) apdorojimas elektrodialize arba naudojant katijonų mainus vyno rūgšties stabilumui vyne užtikrinti arba naudojant katijonų mainus parūgštinimui;

▼B

- q) dimetilo dikarbonato (DMDC) įmaišymas į vynus;
- r) ažuolo gabalėlių naudojimas vyno gamyboje;
- s) ►**M3** alkoholio kiekio korekcija vyne; ◀

▼B

- t) eksperimentinis naujų vyno gamybos technologijų taikymas, nurodant valstybės narės šiai veiklai išduoto leidimo duomenis;

▼M2

▼M3

- v) elektromembraninis būdas parūgštinimui ar rūgštingumo sumažinimui.

▼B

Jeigu įmonei leidžiama tvarkyti supaprastintus žurnalus, nurodytus šio reglamento 38 straipsnio 1 dalies c punkte, kompetentinga institucija gali priimti Reglamento (EEB) Nr. 479/2008 V priedo D dalies 4 punkte nurodytų deklaracijų kopijas kaip lygiavertes atitinkamiems įrašams alkoholio koncentracijos didinimo, rūgštinimo ir rūgšties sumažinimo operacijų žurnaluose.

2. Registruojant 1 dalyje nurodytas operacijas, išskyrus 42 straipsnyje nurodytas operacijas, turi būti nurodoma:

- a) operacija ir jos data;
- b) sunaudoti produktai ir jų kiekis;
- c) operacijos metu pagaminto produkto kiekis, įskaitant alkoholį, gautą sumažinus dalinį alkoholio kiekį vyne;
- d) produkto kiekis, sunaudotas alkoholio koncentracijos didinimo, rūgštinimo ir rūgšties sumažinimo, saldinimo ir spiritavimo distiliavimui operacijoms;
- e) produktų apibūdinimas prieš operaciją ir po jos pagal galiojančias Bendrijos ir nacionalines taisykles;
- f) talpyklų, kuriose į žurnalus įtraukti produktai laikomi iki operacijos ir po jos, ženklavimas;
- g) jeigu produktai yra išpilstyti į butelius, pripildytų butelių skaičius ir turinys;
- h) jeigu produktai išpilstyti į butelius pagal sutartį, išpilstytojo pavadinimas ir adresas.

Jeigu produkto kategorija pasikeičia neatlikus nė vienos iš šio straipsnio 1 dalies pirmoje pastraipoje nurodytų operacijų, visų pirma fermentuojant vynuogių misą, žurnaluose reikia nurodyti pasikeitusio produkto kiekį ir rūšį.

*42 straipsnis***Putojančio vyno ir likerinio vyno žurnalai**

1. Putojančio vyno žurnaluose turi būti pateikta tokia kiekvieno pagaminto *cuvée* informacija:

- a) pagaminimo data;
- b) visoms kategorijoms priklausančių rūšinių putojančių vynų išpilstymo data;
- c) *cuvée* kiekis ir apibūdinimas, kiekvieno joje esančio produkto kiekis ir faktinė bei potenciali alkoholio koncentracija;

▼B

- d) sunaudotas *tirage liquer* kiekis;
 - e) sunaudotas *expedition liquer* kiekis;
 - f) butelių, į kuriuos buvo išpilstytas vynas, skaičius, prireikus nurodant putojančio vyno rūšį, vartojant terminą, kuriuo nurodomas jame likęs cukraus kiekis, jeigu toks terminas yra įrašytas etiketėje.
2. Likerinio vyno gamybos žurnaluose turi būti nurodyta tokia kiekvienos vyno siuntos informacija:
- a) Reglamento (EB) Nr. 479/2008 IV priedo 3 punkto e ir f papunkčiuose išvardytų priedų panaudojimo data;
 - b) priedų pobūdis ir kiekis.

*43 straipsnis***Atskiri žurnalai arba žurnalų dalys**

1. Žurnalų turėtojai privalo pildyti įvežamų ir išvežamų produktų žurnalą ar specialias žurnalo dalis toliau nurodytiems produktams ir medžiagoms, kuriuos jie laiko bet koku tikslu, įskaitant panaudojimą savo reikmėms, registruoti:

- a) sacharozė;
- b) koncentruota vynuogių misa;
- c) rektifikuota koncentruota vynuogių misa;
- d) rūgštinimo produktai;
- e) rūgšties sumažinimo produktai;
- f) iš vyno distiliuojamas spiritas;

Atskiras žurnalų arba specialių žurnalo dalių tvarkymas neatleidžia nuo pareigos teikti Reglamento (EB) Nr. 479/2008 V priedo D dalies 4 punkte nurodytas deklaracijas.

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytuose žurnaluose arba specialiose žurnalų dalyse atskirai nurodomi šie kiekvieno produkto duomenys:

- a) priėmimo atveju:
 - i) tiekėjo arba įmonės pavadinimas ir adresas, prireikus nurodant produkto lydraštį;
 - ii) produkto kiekis;
 - iii) pristatymo data;
- b) išdavimo atveju:
 - i) produkto kiekis;
 - ii) panaudojimo arba išdavimo data;
 - iii) prireikus – gavėjo arba jo įmonės pavadinimas ir adresas.

▼B*44 straipsnis***Nuostoliai**

Valstybės narės nustato didžiausią priimtina nuostolių, susijusių su produkto laikymu sandėlyje, perdirbimo operacijomis arba kategorijos pasikeitimu, kiekį procentais.

Žurnalų turėtojas per valstybių narių nustatytą laikotarpį raštu praneša atitinkamos teritorijos kompetentingai institucijai, jei faktiniai nuostoliai yra didesni:

- a) už VI priedo B dalies 1 punkto 3 papunktyje nurodytus leistinus nukrypimus vežimo metu; ir
- b) atvejais, nurodytais pirmoje pastraipoje, už didžiausią valstybės narės nustatytą kiekį procentais.

Antroje pastraipoje nurodyta kompetentinga institucija imasi būtinų priemonių.

*45 straipsnis***Irašų žurnaluose terminai**

1. Įrašai atskiruose žurnaluose ar specialiose žurnalų dalyse:
 - a) nurodyti 39, 40 ir 44 straipsniuose, įvežant produktus atliekami ne vėliau kaip kitą darbo dieną po produktų įvežimo, o išvežant – ne vėliau kaip trečią darbo dieną po išvežimo;
 - b) nurodyti 41 straipsnyje, atliekami ne vėliau kaip pirmą dieną po operacijos, o sodrinimo operacijų atveju – tą pačią dieną.
 - c) nurodyti 43 straipsnyje, įvežant produktus ir išvežant produktus, atliekami ne vėliau kaip kitą darbo dieną po produktų įvežimo ar išvežimo, o naudojant produktus – jų panaudojimo dieną.

Tačiau valstybės narės gali nustatyti ilgesnius, 30 dienų neviršijančius terminus, visų pirma, kai atsargų apskaita tvarkoma kompiuterizuotai, jeigu įvežamą ir išvežamą kiekį bei 41 straipsnyje nurodytas operacijas galima bet kuriuo metu patikrinti pagal kitus patvirtinamuosius dokumentus, ir jeigu kompetentingos institucijos, tarnybos ar kompetentingos institucijos įgalios įstaigos nuomone tokie dokumentai yra patikimi.

2. Nukrypstant nuo šio straipsnio 1 dalies pirmojo punkto ir nepažeidžiant nuostatų, kurias pagal 47 straipsnio 1 dalies j ir k punktus priima valstybės narės, to paties produkto siuntos išvežimo žurnale gali būti įrašomos kartą per mėnesį, jeigu produktas yra vežamas tik 25 straipsnio b punkto i papunktyje nurodytuose induose.

*46 straipsnis***Žurnalų uždarymas**

Produktų įvežimo ir išvežimo žurnalai turi būti uždaromi kartą per metus (metų balansas); žurnalų uždarymo datą gali nustatyti valstybės narės. Atsargos turi būti inventorizuotos rengiant metinį balansą. Turimos atsargos kitą dieną po balanso ataskaitos parengimo, žurnale įrašomos, kaip įvežti produktai. Jeigu balanso ataskaitoje teorinis ir faktinis atsargų kiekis skiriasi, tai privaloma nurodyti uždarytame žurnale.



IV SKYRIUS

Bendrosios II ir III skyrių nuostatos

47 straipsnis

Bendrosios ir pereinamojo laikotarpio nuostatos

1. Valstybės narės gali:
 - a) nustatyti 25 straipsnio b punkto i papunktyje nurodytiems produktams išleisti į jų teritorijoje esančią rinką naudojamų penkių litrų arba mažesnės talpos uždarymo įtaisų atsargų apskaitą ir ant tokių įtaisų nurodomus specialius duomenis;
 - b) reikalauti papildomos informacijos apie jų teritorijoje gaminamo vyno siuntų lydraščius, jei tokia informacija yra reikalinga patikrinimams atlikti;
 - c) rekomenduoti, jei tai pagrįsta kompiuterizuotu atsargų apskaitos tvarkymu, vyno produktų siuntų lydraščiuose numatyti vietą privalomiems įrašams įrašyti, jeigu vyno vežimas prasideda jų teritorijoje, su sąlyga, kad 31 straipsnio 1 dalies c punkto i papunktyje nurodytų pavyzdžių forma nebus pakeista;
 - d) leisti, kad pereinamuoju laikotarpiu, kuris baigiasi 2015 m. liepos 31 d., ir tuo atveju, kai produktų vežimas prasideda ir baigiasi valstybių narių teritorijoje ir kai per ją nevykstama į kitą valstybę narę arba į trečiąją šalį, vietoj vynuogių tankio nurodyti *Oechsle* vienetais išreikštą tankį;
 - e) nustatyti, kad jų teritorijoje pildomuose vyno produktų lydraščiuose būtų nurodyta ne tik vežimo data, bet ir laikas;
 - f) nustatyti, papildant 25 straipsnio a punkto i papunkčio nuostatas, kad nebūtų reikalaujama jokio dokumento, kai spaustas arba nespauštas vynuoges arba vynuogių misą veža gamintojai, kurie yra gamintojų grupės nariai, ir kai minėtas vynuoges išaugino arba vynuogių misą pagamino jie patys arba jų grupė, kuriai priklauso atitinkamas produktas, arba kai minėti produktai tokių gamintojų arba gamintojų grupių vardu yra vežami į šios grupės vyno gamybos vietą, jeigu toks vežimas prasideda ir baigiasi toje pačioje vynuogių auginimo zonoje, ir jeigu atitinkamas produktas yra skirtas perdirbti į vyną, kuriam suteikta SKVN, įskaitant artimiausią kaimyninę zoną;
 - g) nustatyti, kad:
 - i) siuntėjas turi užpildyti vieną arba daugiau jų teritorijoje prasidedančio vežimo operacijų dokumentų;
 - ii) gavėjas turi užpildyti vieną arba daugiau vežimo, kuris prasidėjo kitoje valstybėje narėje arba trečiojoje šalyje ir baigėsi jų teritorijoje, operacijų dokumentų;

▼B

- h) nustatyti, kad 25 straipsnio a punkto ii papunktyje nurodyta išlyga dėl leidimo nenaudoti tam tikrų vynuogių siuntų lydraščių negali būti taikoma vežimui, kuris prasideda ir baigiasi jų teritorijoje;
- i) rekomenduoti, kad tuo atveju, kai 29 straipsnyje nurodytas vežimas prasideda jų teritorijoje ir baigiasi kitos valstybės narės teritorijoje, siuntėjas, siųsdamas tame pačiame straipsnyje nurodytas dokumentų kopijas, kartu nurodytą iškrovimo vietos kompetentingos institucijos pavadinimą ir adresą;
- j) leisti priderinti turimus žurnalus ir nustatyti papildomas žurnalų tvarkymo ir tikrinimo taisykles ar griežtesnius reikalavimus;
- k) nustatyti, kad taikant 33 straipsnio 1 dalį, kompetentinga institucija galėtų pati tvarkyti žurnalus arba tokią užduotį patikėtų kitai tuo tikslu įgaliotai tarnybai ir organizacijai.

j punkte nurodytu atveju valstybės narės gali nustatyti, kad jų nurodytų produktų duomenys būtų tvarkomi specialiose žurnalų dalyse arba kad tam tikrų kategorijų produktai, arba tam tikros operacijos, numatytos 41 straipsnio 1 dalyje, būtų registruojama atskiruose žurnaluose.

2. Nepažeisdamos Direktyvos 92/12/EEB, valstybės narės, remdamosi priešastimis, susijusiomis su naudojamais uždarymo įtaisais, negali drausti arba trukdyti vežti produktus, minimus 25 straipsnio b punkto i papunktyje, kurių nominalioji talpa yra ne didesnė kaip penki litrai.

Vis dėlto valstybės narės gali uždrausti jų teritorijoje tiekiamiems produktams naudoti tam tikrus uždarymo įtaisus arba pakuočių rūšis, arba jos gali nustatyti tam tikras tokių uždarymo įtaisų naudojimo sąlygas.

48 straipsnis

Lydraščių ir žurnalų saugojimas

1. Nepažeidžiant valstybės narių, siekiant taikyti savo įstatymus arba kitiems tikslams nustatytas nacionalines procedūras, priimtų griežtesnių nuostatų, lydraščiai ir jų kopijos, kurių reikalaujama pagal šį reglamentą, pasibaigus kalendoriniams metams, kuriais jie buvo užpildyti, turi būti saugomi ne trumpiau kaip penkerius metus.

2. Žurnalai ir juose užregistruotų operacijų dokumentai turi būti saugomi ne trumpiau kaip penkerius metus nuo susijusių dalių uždarymo. Jeigu viena arba daugiau žurnalų dalių, susijusių su nereikšmingais vyno kiekiais, dar neuždarytos, jas galima perkelti į kitą žurnalą, jei pirminiame žurnale padaromas įrašas apie tokį perkėlimą. Tokiu atveju pirmoje pastraipoje nurodytas penkerių metų laikotarpis prasideda perkėlimo dieną.

▼ M1*49 straipsnis***Pranešimai**

1. Kiekviena valstybė narė Komisijai praneša:
 - a) už šios antraštinės dalies įgyvendinimą atsakingos kompetentingos institucijos arba institucijų pavadinimą ir adresą;
 - b) prireikus bet kurių įgyvendinant šią antraštinę dalį kompetentingos institucijos paskirtų įstaigų pavadinimą ir adresą.
2. Kiekviena valstybė narė Komisijai taip pat praneša:
 - a) apie visus vėlesnius pakeitimus, susijusius su 1 dalyje nurodytomis kompetentingomis institucijomis ir įstaigomis;
 - b) apie priemones, kurių ji ėmėsi šiai antraštinei daliai įgyvendinti, jeigu jos yra svarbios Reglamente (EB) Nr. 555/2008 nurodytam valstybių narių bendradarbiavimui.
3. Remdamasi valstybių narių pateikta informacija, Komisija sudaro ir tvarko kompetentingų įstaigų ir institucijų pavadinimų ir adresų sąrašą. Šį sąrašą Komisija skelbia internete.

▼ M2

4. Iki 2013 m. sausio 1 d. kiekviena valstybė narė praneša Komisijai 24 straipsnio 1 dalies b punkte nurodyto lydraščio išdavimo sąlygas.

▼ B

IV ANTRAŠTINĖ DALIS

BENDROSIOS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS**▼ M1***50 straipsnis***Pranešimai**

1. Nepažeisdamos specialiųjų šio reglamento nuostatų, valstybės narės imasi visų būtinų priemonių, kad būtų laikomasi šiame reglamente nustatytų pranešimų pateikimo terminų.
2. Taikant šio reglamento nuostatas įrašytą informaciją valstybės narės saugo ne trumpiau kaip penkerius vynu metus, skaičiuojamus nuo metų, kuriais informacija buvo įrašyta, pabaigos.
3. Pagal šį reglamentą teikiant privalomus pranešimus nepažeidžiami valstybių narių įpareigojimai, nustatyti Reglamente (EEB) Nr. 357/79 dėl vynuogynų statistinių tyrimų.
4. Šiame reglamente nurodyti pranešimai Komisijai teikiami remiantis Komisijos reglamentu (EB) Nr. 792/2009 ⁽¹⁾.

Tačiau valstybės narės 19 straipsnio 1 dalies b punkto ii papunktyje nurodytus pranešimus teikia elektronine forma ar įkelia elektroniniu

⁽¹⁾ OL L 228, 2009 9 1, p. 3.

▼M1

būdu į bendrą Eurostato duomenų prieigą laikydamosi Komisijos (Eurostato) pateiktų techninių specifikacijų.

▼M2

5. Informaciją Komisija perduoda ir leidžia susipažinti su šiuo reglamentu susijusioms valdžios institucijoms, įstaigoms ir asmenims bei, esant reikalui, visuomenės atstovams per Komisijos sukurtas informacines sistemas.

Prieigos prie informacinių sistemų praktinės procedūros nustatytos IXb priede.

▼B*51 straipsnis***Akivaizdžios klaidos**

Pranešimas ar prašymas, pateiktas valstybei narei pagal šį reglamentą, gali būti pakeistas bet kuriuo metu po jo pateikimo, jeigu kompetentinga valdžios institucija pripažįsta, kad buvo padaryta akivaizdžių klaidų.

*52 straipsnis****Force majeure* ir išimtinės aplinkybės**

Kai pagal šį reglamentą turi būti taikoma nuobauda, ji netaikoma, jei susidaro *force majeure* arba išimtinės aplinkybės, kaip nustatyta Tarybos reglamento (EB) Nr. 73/2009 31 straipsnyje ⁽¹⁾.

*53 straipsnis***Panaikinimas ir nuorodos**

Reglamentai (EEB) Nr. 649/87, (EB) Nr. 884/2001 ir (EB) Nr. 1282/2001 panaikinami.

Nuorodos į panaikintus reglamentus laikomos nuorodomis į šį reglamentą ir aiškinamos pagal X priede pateikiamą atitikmenų lentelę.

*54 straipsnis***Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja septintąją dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2009 m. rugpjūčio 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

⁽¹⁾ OL L 30, 2009 1 19, p. 16.



I PRIEDAS

Minimalūs vynuogynų registre pateikiami duomenys ir 3 straipsnyje nurodytų duomenų specifikacija

1. ŪKININKO BYLA

1.1. Tapatybė ir vynuogynų sklypų išsidėstymas

- 1) Ūkininko tapatybė (pagal Reglamento (EB) Nr. 73/2009 15 straipsnio 1 dalies f punkte nustatytą bendrąją ūkininko tapatybės registravimo sistemą).
- 2) Dirbamų vynuogynų sklypų sąrašas ir jų išsidėstymas (pagal Reglamento (EB) Nr. 73/2009 15 straipsnio 1 dalies b punkte ir 17 straipsnyje nustatytą žemės ūkio paskirties sklypų identifikavimo sistemą).
- 3) Dar nepanaudotos sodinimo teisės ir turimos atsodinimo teisės (duomenys, atitinkantys Reglamento (EB) Nr. 555/2008 74 straipsnyje ir XIII priedo 15 lentelėje nurodytą informaciją).

1.2. Vynmedžių sklypo savybės

- 1) Vynmedžių sklypo identifikavimas: vynmedžių sklypų identifikavimo sistema sukuria remiantis žemėlapiais, žemės registro dokumentais ar kita kartografinė medžiaga. Taikomi kompiuterinės geografinės informacinės sistemos metodai, įskaitant pirmiausia aerofotografijų ar erdvinį fotografijų tikslų atvaizdavimą, laikantis vienodo standarto, garantuojančio tikslumą, kuris būtų bent jau lygiavertis 1:10 000 mastelio kartografijai.
- 2) Vynmedžių sklypo plotas
Jei vynmedžiai auginamos kartu su kitomis kultūromis:
 - a) bendras minimo sklypo plotas;
 - b) grynosios kultūros vynmedžių plotas (apskaičiuojama remiantis valstybių narių nustatytais koeficientais).
- 3) Vynmedžių sklypo plotas arba prireikus – grynosios kultūros plotas, suskirstytas pagal auginamų vynuogių savybes:
 - a) plotas, apsodintas vyninių veislių vynmedžiais (duomenys, atitinkantys Reglamento (EB) Nr. 555/2008 74 straipsnyje ir XIII priedo 14 lentelėje nurodytą informaciją):
 - i) kurių vynuogės tinkamos gaminti vyną, kuriam suteikta saugoma kilmės vietos nuoroda
 - baltąjį
 - raudonąjį / rožinį
 - ii) kurių vynuogės tinkamos gaminti vyną, kuriam suteikta saugoma geografinė nuoroda
 - baltąjį
 - raudonąjį / rožinį
 - iii) kurių vynuogės tinkamos gaminti vyną, kuriam SKVN (SGN) nesuteikta
 - baltąjį
 - raudonąjį / rožinį
 - b) plotas, apsodintas tokių rūšių vynmedžiais, kuriuos pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 24 straipsnio nuostatas valstybės narės yra įtraukusios į vynmedžių veislių klasifikaciją tame pačiame administraciniame vienetuose kaip vyninių vynmedžių rūšis arba, prireikus, kaip vynmedžių rūšis valgomųjų, skirtų džiovinti ar perdirbti į vyno spiritą vynuogėms auginti;

▼B

- c) plotas, apsodintas vyninių rūšių vynmedžiais, kurie neįtraukti į klasifikaciją arba kurių valstybės narės pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 24 straipsnio nuostatas klasifikuoti negali;
 - d) plotas, apsodintas vynmedžiais, džiovinti skirtoms vynuogėms auginti;
 - e) apsodintas plotas, skirtas vegetatyvinės dauginamosios medžiagos gavybai (skiepų daigynas);
 - f) neskiepytiems, bet paskiepyti skirtais vynmedžiais apsodintas plotas;
 - g) apleistas vynmedžių plotas;
 - h) kita.
- 4) Vyninių vynmedžių rūšys, atitinkamų jais apsodintų plotų įvertinimas ir jų proporcinis dydis minimame vynmedžių sklype (duomenys, atitinkantys Reglamento (EB) Nr. 555/2008 74 straipsnyje ir XIII priedo 16 lentelėje nurodytą informaciją).
 - 5) Plotas, apsodintas neturint atitinkamos sodinimo teisės po 1998 m. rugpjūčio 31 d. (duomenys, atitinkantys Reglamento (EB) Nr. 555/2008 58 straipsnyje ir XIII priedo 2 ir 3 lentelėse nurodytą informaciją).
 - 6) Nelegaliai apsodintas plotas iki 1998 m. rugsėjo 1 d. (duomenys, atitinkantys Reglamento (EB) Nr. 555/2008 58 straipsnyje ir XIII priedo 4–7 lentelėse nurodytą informaciją).
 - 7) Plotas, kuriame suteiktos naujos sodinimo teisės (duomenys, atitinkantys Reglamento (EB) Nr. 555/2008 61 straipsnyje ir XIII priedo 8 lentelėje nurodytą informaciją).
 - 8) Apsodintas plotas, kuriam patvirtinta parama vynmedžių išnaikinimui (duomenys, atitinkantys Reglamento (EB) Nr. 555/2008 73 straipsnyje ir XIII priedo 11 lentelėje nurodytą informaciją).
 - 9) Išnaikintų vynmedžių plotas, už kurį skirta vynmedžių išnaikinimo priemoka (duomenys, atitinkantys Reglamento (EB) Nr. 555/2008 68 ir 73 straipsniuose ir XIII priedo 12 lentelėje nurodytą informaciją).
 - 10) Pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 11 straipsnį restruktūrizuojamas arba konvertuojamas apsodintas plotas (duomenys, atitinkantys Reglamento (EB) Nr. 555/2008 VII ir VIIIa prieduose nurodytą informaciją).
 - 11) Apsodintas plotas, kuriame pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 12 straipsnį nuimamas neprinokusių vynuogių derlius (duomenys, atitinkantys Reglamento (EB) Nr. 555/2008 VII ir VIIIb prieduose nurodytą informaciją).
 - 12) Apsodinimo metai arba, jei šių duomenų nėra, spėjamas minimo ploto vynmedžių amžius (duomenys, atitinkantys Reglamentą (EEB) Nr. 357/79).

1.3. Privalomosios deklaracijos

- 1) Derliaus deklaracija (duomenys, atitinkantys derliaus deklaracijas, nurodytas 8 straipsnyje ir II bei III priedų lentelėse).
- 2) Gamybos deklaracija (duomenys, atitinkantys gamybos deklaracijas, nurodytas 9 straipsnyje ir IV priedo lentelėje).
- 3) Atsargų deklaracija (duomenys, atitinkantys atsargų deklaracijas, nurodytas 11 straipsnyje ir V priedo lentelėje).

▼B**2. GAMYBOS BYLA****2.1. Tapatybė**

Fizinio ar juridinio asmens, kuris privalo teikti 9 straipsnyje numatytas deklaracijas, arba tokių asmenų grupės tapatybė

2.2. Privalomosios deklaracijos

- 1) Gamybos deklaracijos (duomenys, atitinkantys gamybos deklaracijas, nurodytas 9 straipsnyje ir IV priedo lentelėje).
- 2) Atsargų deklaracija (duomenys, atitinkantys atsargų deklaracijas, nurodytas 11 straipsnyje ir V priedo lentelėje).

3. KITA

Bendras ūkininko bylą neįtrauktas vynuogynų plotas, kaip nustatyta pagal šio reglamento 3 straipsnio 1 punkto b papunktį.

II PRIEDAS

Vynuogių derliaus deklaracija (pagal 8 straipsnį)

Deklaruojantis asmuo: Dirbamas vynuogynų plotas (ha):	Dirbamas plotas		Nuimtas vynuogių derlius (hl arba 100 kg)		Vynuogių paskirtis (hl)										Kita ⁽¹⁾
					Deklaruojančio asmens perdirbta į vyną		Pristatyta kooperatyvui ⁽¹⁾				Parduota vyno gamintojui ⁽¹⁾				
	Ha ⁽²⁾	Sklypų kodai	Raudonos	Baltos	Raudonos	Baltos	Vynuogės		Misa		Vynuogės		Misa		
							Raudonos	Baltos	Raudonos	Baltos	Raudonos	Baltos	Raudonos	Baltos	
1. Vynuogynai vynui, kuriam suteikta saugoma kilmės vietos nuoroda															
2. Vynuogynai vynui, kuriam suteikta saugoma geografinė nuoroda															
3. Vynuogynai vynui su vyninės vynuogių veislės nuoroda, kuriam, nesuteikta saugoma kilmės vietos nuoroda arba saugoma geografinė nuoroda															
4. Vynuogynai vynui, kuriam nesuteikta saugomos kilmės vietos nuorodos arba saugomos geografinės nuorodos															
5. Vynuogynai kitokių rūšių vynui ⁽³⁾															

⁽¹⁾ Deklaruojantis asmuo turi nurodyti bendrą pristatytą arba parduotą vynuogių kiekį. Smulkesnė pristatymo ar pardavimo informacija pateikiama III priede.

⁽²⁾ Deklaracijoje nurodomas dirbamo vynuogyno plotas valstybės narės nustatyta administraciniame vienetu.

⁽³⁾ „Kitokių rūšių vynu“ laikomas vinas, pagamintas iš tokių rūšių vynuogių, kurios įtrauktos į valstybių narių pagal Reglamento Nr. 479/2008 24 straipsnį, jei taikomas, sudarytą vynuogių rūšių klasifikaciją kaip to paties administracinio vieneto vyninių vynuogių rūšys arba, prireikus, valgomųjų, skirtų džiovinti ar perdirbti į vyno spiritą vynuogių rūšys.



III PRIEDAS

Vynuogių derliaus deklaracija [pagal 8 straipsnį]

(Prieš gamybos deklaracijos pateikimą parduota ar pristatyta produkcija)

Gavėjai	Vyno gamintojui parduotos arba kooperatyvui pristatytos produkcijos pobūdis (hektolitrais arba 100 kg)									
	Vyno gamybai skirtos vynuogės ir (arba) vynuogių misa									
	Suteikta SKVN		Suteikta SGN		Su vyninės vynuogių veislės nuoroda, kurioms nesuteikta SKVN/SGN		Nesuteikta SKVN/SGN		Kitokių rūšių vynui	
	Raudonos	Baltos	Raudonos	Baltos	Raudonos	Baltos	Raudonos	Baltos	Raudonos	Baltos
1.										
.....										
.....										
.....										
.....										
2.										
.....										
.....										
.....										
.....										
3.										
.....										
.....										
.....										
.....										
4.										
.....										
.....										
.....										
.....										
5.										
.....										
.....										
.....										
.....										

SKVN – saugoma kilmės vietos nuoroda; SGN – saugoma geografinė nuoroda.

IV PRIEDAS

Gamybos deklaracija (pagal 9 straipsnį)

A. Deklaruojančio asmens duomenys ⁽¹⁾

.....

.....

.....

.....

B. Produkcijos laikymo vieta

.....

.....

.....

.....

Pagamintų produktų kategorija ⁽²⁾	Tiekėjų pavadinimas ir adresas, pristatymo dokumento numeris (lydraštis ar kita)	Dirbamų vynuogynų, iš kurių vynuogių pagaminta produkcija, plotas	Vynuogės (hl arba 100 kg)	Nuo vyno metų pradžios pagaminta produkcija ir kita nei vynas produkcija, turima deklaracijos dieną (hl)																			
				Suteikta SKVN				Suteikta SGN				Su vyninės vynuogių veislės nuoroda, kuriai nesuteikta SKVN/SGN				Nesuteikta SKVN/SGN				Kita ⁽³⁾			
				Misa ⁽⁴⁾		Vynas ⁽⁵⁾		Misa ⁽⁴⁾		Vynas ⁽⁵⁾		Misa ⁽⁴⁾		Vynas ⁽⁵⁾		Misa ⁽⁴⁾		Vynas ⁽⁵⁾		Misa		Vynas ⁽⁵⁾	
				r/r	b	r/r	b	r/r	b	r/r	b	r/r	b	r/r	b	r/r	b	r/r	b	r/r	b	r/r	b

SKVN – saugoma kilmės vietos nuoroda; SGN – saugoma geografinė nuoroda; r/r – raudonasis / rožinis; b – baltasis.

⁽¹⁾ Jei deklaraciją pildo kooperatyvas, sąrašas narių, kurie kooperatyvui pristato visą savo derlių, pateikiamas atskirai nuo kitų narių sąrašo.

⁽²⁾ Vynuogės, vynuogių misa (koncentruota misa, koncentruota rektifikuota misa, rauginama misa), jaunas rauginamas vynas.

⁽³⁾ Šioje skiltyje nurodomi vyno metais pagaminti produktai, kurie nėra nurodyti ankstesnėse skiltyse, taip pat deklaravimo metu turima koncentruota ir koncentruota rektifikuota misa. Kiekiai nurodomi kiekvienai produkto kategorijai.

⁽⁴⁾ Įskaitant rauginamą misą, išskyrus koncentruotą misą ir koncentruotą rektifikuotą misą.

⁽⁵⁾ Įskaitant jauną rauginamą vyną.



V PRIEDAS

Vyno ir misos atsargų deklaracija (pagal 11 straipsnį)

Atsargos, turimos liepos 31 d. (hl)

Deklaruojantis asmuo:

Produktų laikymo vieta:

Produktų kategorijos		Iš viso atsargų	Raudonojo ir rožinio	Baltojo	Pastabos
Vynas	1. Gamybės atsargos: — vynas, kuriam suteikta saugoma kilmės vietos nuoroda (SKVN) ⁽¹⁾ — vynas, kuriam suteikta saugoma geografinė nuoroda (SGN) ⁽²⁾ — vynas su vyninės vynuogių veislės nuoroda, kuriam nesuteikta SKVN (SGN) — vynas, kuriam nesuteikta SKVN (SGN) ⁽³⁾ — kitų rūšių vynas ⁽⁴⁾				
	Iš viso				
	2. Prekybos atsargos: a) Bendrijos kilmės vynas: — vynas, kuriam suteikta saugoma kilmės vietos nuoroda (SKVN) ⁽¹⁾ — vynas, kuriam suteikta saugoma geografinė nuoroda (SGN) ⁽²⁾ — vynas su vyninės vynuogių veislės nuoroda, kuriam nesuteikta SKVN (SGN) — vynas, kuriam nesuteikta SKVN (SGN) ⁽³⁾ b) Trečiųjų šalių kilmės vynas				
	Iš viso				
	3. Suvestinė (1+2)				
Misa	1. Gamybės atsargos: — koncentruota vynuogių misa — koncentruota rektifikuota vynuogių misa — kitų rūšių misa ⁽⁵⁾				
	Iš viso				
	2. Prekybos atsargos: — koncentruota vynuogių misa — koncentruota rektifikuota vynuogių misa — kitų rūšių misa ⁽⁵⁾				
	Iš viso				
	3. Suvestinė (1+2)				

⁽¹⁾ Įskaitant RVPKR.⁽²⁾ Įskaitant stalo vyną, kuriam suteikta geografinė nuoroda.⁽³⁾ Įskaitant stalo vyną, kuriam nesuteikta geografinė nuoroda.⁽⁴⁾ Šioje skiltyje nurodomos visų ankstesnėse skiltyse nepaminėtų rūšių vynas. Kiekis nurodomas atskirai kiekvienai produkto kategorijai.⁽⁵⁾ Įskaitant vynuogių misą, rauginamą vynuogių misą ir rauginamą vynuogių misą, gautą iš vytintų vynuogių.

▼B*VI PRIEDAS***▼M2****Lydraščių pildymo instrukcijos****▼B****A. Bendrosios taisyklės**

1. Lydraštis turi būti užpildytas aiškiais ir neištrinamais rašmenimis.

▼M2

2. Lydraštyje trinti ar rašyti ant viršaus neleidžiama.

▼B

3. Ant kiekvienos nurodytos lydraščio kopijos turi būti žyma „kopija“ arba atitinkamas įrašas.

▼M2

▼B

6. Vienas lydraštis gali būti naudojamas tuo atveju, kai iš to paties siuntėjo tam pačiam gavėjui vienu kartu vežama:

- a) kelios tos pačios kategorijos produkto siuntos; arba
- b) kelios skirtingų kategorijų produktų siuntos, jeigu jos tiekiamos etiketėmis paženklinuose induose, kurių nominalioji talpa yra 60 litrų arba mažesnė, uždengtuose vienkartiniais uždarymo įtaisais.

7. 33 straipsnio 1 dalyje nurodytu atveju arba jeigu siuntos lydraštį pildo kompetentinga institucija, jis galioja tik tuo atveju, jei siunta išvežama ne vėliau kaip penktą darbo dieną nuo dokumento patvirtinimo dienos arba praeikus nuo jo užpildymo dienos.

8. Jeigu produktai yra vežami atskirose to paties indo dalyse arba sumaišyti, lydraštis turi būti pildomas atskirai kiekvienai indo daliai, neatsižvelgiant į tai, ar produktai vežami atskirai, ar kartu. Tokiuose dokumentuose pagal kiekvienos valstybės narės nustatytas taisykles reikia nurodyti sumaišytų produktų panaudojimą.

Vis dėlto valstybės narės gali įpareigoti siuntėjus arba įgaliotus asmenis pildyti vieną lydraštį visiems produktams, kurie gabenami sumaišyti. Tokiais atvejais kompetentinga institucija duoda atitinkamus nurodymus dėl įvairių krovinių kategorijos, kilmės ir kiekio įrodymų pateikimo.

B. Specialiosios taisyklės

1. Produkto apibūdinimo žymenys:

1.1. Produkto kategorija

Produkto kategorija nurodoma Bendrijos taisyklės atitinkančiais terminais, kurie tiksliausiai apibūdina produktą, pavyzdžiui:

- a) vynas, kuriam SKVN (SGN) nesuteikta;
- b) vynas iš vynuogių rūšių, kurioms SKVN (SGN) netaikoma;
- c) vynas, kuriam suteikta SKVN arba SGN;
- d) vynuogių misa;
- e) vynuogių misa vynui, kuriam suteikta SKVN;
- f) importuojamas vynas.

▼B

- 1.2. Vežant neišpilstytą vyną, nurodytą Reglamento (EB) Nr. 479/2008 IV priedo 1–9, 15 ir 16 dalyse, kartu su produkto apibūdinimo žymenimis pateikiami neprivalomi duomenys, minimi to Reglamento 60 straipsnyje, tačiau tokiu atveju jie turi būti pateikti arba juos ketinama pateikti etiketėje.
- 1.3. Vežant neišpilstytą vyną arba vyną induose, kurių nominalioji talpa yra 60 litrų arba mažesnė, alkoholio koncentracija ir tankis:
 - a) faktinė alkoholio koncentracija vyne, išskyrus jaunus rauginamus vynus, arba visuminė koncentracija jauname rauginamame vyne ir rauginamoje vynuogių misoje turi būti išreikšta tūrio procentais, dešimtosiomis dalimis po kablelio;
 - b) lūžio (refrakcinis) vynuogių misos rodiklis turi būti nustatomas taikant Bendrijos pripažintą matavimo būdą. Jis turi būti išreiškiamas potencialia alkoholio koncentracija tūrio procentais. Tokį žymenį galima pakeisti tankiu, išreikštu gramais kubiniame centimetre;
 - c) šviežios vynuogių misos, kurios fermentavimasis sustabdytas įpilant alkoholio, tankis išreiškiamas gramais viename kubiniame centimetre, o faktinė šio produkto alkoholio koncentracija išreiškiama tūrio procentais, dešimtosiomis dalimis po kablelio;
 - d) koncentruotos vynuogių misos, rektifikuotos koncentruotos vynuogių misos ir koncentruotų vynuogių sulčių cukraus kiekis išreiškiamas bendru cukraus kiekiu gramais litre ar kilograme;
 - e) vynuogių išspaudų ir vyno nuosėdų faktinė alkoholio koncentracija (pasirinktinai), išreiškiama absoliutaus alkoholio litrais vienoje decitoneje (100 kg).

Ši informacija nurodoma pasitelkus atitikties lenteles, kurių tinkamumą pripažįsta Bendrija ir kurios yra nurodytos analizės metodų taisyklėse.

Nepažeidžiant tam tikriems vyno produktams apribojimus nustatančių Bendrijos nuostatų, yra taikomi toliau išvardyti leistini nuokrypiai:

- a) visuminei ar faktinei alkoholio koncentracijai: $\pm 0,2$ tūrio proc.
 - b) tankiui: šešių skaitmenų, apvalinant iki ketvirtojo skaitmens po kablelio ($\pm 0,0006$),
 - c) cukraus kiekiui: ± 3 %.
- 1.4. Kitos nuorodos vežant neišpilstytą vyną ir vynuogių misą:
 - a) Vynuogių auginimo zona
Vynuogių auginimo zona, iš kurios atvežtas produktas, nurodoma pagal Reglamento (EB) Nr. 479/2008 IX priedą, vartojant tokias santrumpas: A, B, CI, CII, C III a ir CIII b;
 - b) Procesai, atlikti su vežamu produktu
Procesai, atlikti su vežamu produktu, turi būti žymimi skaičiais skliausteliuose:
 - 0: produktui netaikytas nė vienas iš toliau nurodytų procesų,
 - 1: produktas sodrintas,
 - 2: produktas parūgštintas,

▼ B

- 3: produkto rūgštingumas sumažintas,
- 4: produktas pasaldintas,
- 5: produktas spirituoatas distiliavimui,
- 6: į produktą įmaišyta produkto, kurio kilmės geografinė vietovė nenurodyta aprašyme,
- 7: į produktą įmaišyta produkto, pagaminto iš vynuogių veislės, nenurodytos aprašyme,
- 8: į produktą įmaišyta kitų metų derliaus produkto, nenurodyto aprašyme,
- 9: gaminat produktą naudoti ąžuolo gabalėliai,
- 10: produktas pagamintas taikant naujas vyno gamybos technologijas,

▼ M3

- 11: atlikta produkto alkoholio kiekio korekcija,

▼ B

- 12: kiti procesai (nurodyti).

Pavyzdžiai:

- a) jeigu B zonos kilmės vinas sodrintas, reikia žymėti B (1),
- b) jeigu C III b zonos kilmės vynuogių misa parūgštinta, reikia žymėti C III b (2).

Kartu su produkto apibūdinimo informacija ten pat pateikiama informacija apie zoną, kurioje auginamos vynu gaminti skirtos vynuogės, ir atliktus procesus.

2. Neto kiekio žymėjimas:

Neto kiekis:

- a) vynuogių, koncentruotos vynuogių misos, rektifikuotos koncentruotos vynuogių misos, koncentruotų vynuogių sulčių, vynuogių išspaudų ir vyno nuosėdų neto kiekis tonomis ar kilogramais žymimas santrumpomis t arba kg;
- b) kitų produktų neto kiekis hektolitrais ar litrais žymimas santrumpomis hl ar l.

Nurodant vežamo neišpilstyto produkto kiekį, leistinas bendro neto kiekio nuokrypis gali būti 1,5 %.

▼ M2

C. Pagal 24 straipsnio 2 ir 3 dalis reikalaujama informacija

Reikalaujama informacija pateikiama kaip įrašai, nurodyti toliau pateikiamos lentelės 1 skiltyje.

Pildant 24 straipsnio 1 dalies a punkto i ir iii papunkčiuose nurodytus lydraščius šie įrašai pažymėti skaičiais ir raidėmis, nurodytais A ir B skiltyse, nurodytose Reglamento (EB) Nr. 684/2009 I priede (toliau pateikiamos lentelės 2 skiltis).

Pildant 24 straipsnio 1 dalies a punkto ii papunktyje nurodytus lydraščius šie įrašai pažymėti skaičiais ir raidėmis, nurodytais Reglamente (EEB) Nr. 3649/92 (toliau pateikiamos lentelės 3 skiltis).

Dėl įrašų išdėstymo tvarkos ir išsamumo sprendžia valstybės narės, remdamosi šio priedo B dalyje nustatytais taisyklėmis.

▼ M2

1	2	3
Nuorodos numeris: kiekviena siunta turi būti pažymėta nuorodos numeriu, pagal kurį siuntos informaciją galima rasti siuntėjo sąskaitose. Atsižvelgiant į atvejį šis numeris yra unikalus administracinis nuorodos kodas, MVV kodas arba lydraščiui priskirtas supaprastinto administracinės arba komercinės formos lydraščio numeris	Nr. 1d	Nr. 2
Siuntėjas: vardas, pavardė ir adresas, taip pat pašto kodas (<i>akcizo numerio (SEED) (1), jei yra</i>)	Nr. 2	Nr. 1
Išsiuntimo vieta: faktinė išsiuntimo vieta, jei prekės nėra siunčiamos iš siuntėjo adreso.	Nr. 3	Nr. 1
Gavėjas: vardas, pavardė ir adresas, taip pat pašto kodas (<i>akcizo numerio (SEED) jei yra</i>)	Nr. 5	Nr. 4
Pristatymo vieta: faktinė pristatymo vieta, jei produktai nebuvo pristatyti nurodytu siuntėjo adresu.	Nr. 7	Nr. 7
Kompetentinga išvežimo vietos institucija: už lydraščio patikrinimą išvežimo vietoje atsakingos kompetentingos institucijos pavadinimas ir adresas. Šią informaciją būtina pateikti tik tada, kai prekės vežamos į kitą valstybę narę arba eksportuojamos iš Sąjungos	Nr. 10	A skiltis
Vežėjas: už pirmojo vežimo organizavimą atsakingo asmens vardas, pavardė ir adresas (jeigu skiriasi nuo siuntėjo adreso)	Nr. 15	Nr. 5
Kita vežimo informacija: a) transporto priemonės rūšis (sunkvežimis, furgonas, cisterna, automobilis, geležinkelio vagonas, geležinkelio cisterna, orlaivis) b) registracijos numeris arba pavadinimas, jei vežama laivu (pasirinktinai) Vienos rūšies transporto priemonę pakeitus kita, produktus pakraunantis vežėjas kitoje dokumento pusėje nurodo: — išvežimo datą — transporto priemonių rūši ir transporto priemonių registracijos numerius arba laivų pavadinimus — vežėjo vardą, pavardę arba bendrovės pavadinimą ir adresą, taip pat pašto kodą Jei pristatymo vieta keičiasi: faktinė pristatymo vieta.	Nr. 16	Nr. 5
KN kodas	Nr. 17c	Nr. 9
Pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007 ir bet kurias galiojančias nacionalines taisykles vežamo produkto apibūdinimas , privaloma informacija	Nr. 17p	Nr. 8
Prekių pakuočių apibūdinimas: identifikavimo numeriai ir išorinės bei vidinės pakuočių skaičius. Kitų nei 24 straipsnio 1 dalies a ir i punktuose nurodytų lydraščių atveju apibūdinimą galima pateikti atskirame lape, kuris pridedamas prie kiekvienos kopijos. Šiuo atveju galima panaudoti pakuotės specifikaciją Vežant neišpilstytus produktus: — jei tai vynai, nurodoma faktinė alkoholio koncentracija — jei tai nefermentuoti produktai, nurodomas lūžio (refrakcinis) rodiklis ir tankis — jei tai iš dalies fermentuoti produktai, nurodoma bendra alkoholio koncentracija — jei tai vynai, kuriuose likutinis cukraus kiekis yra daugiau kaip keturi gramai litre, nurodomos faktinė ir visuminė alkoholio koncentracijos Neprivalomas ženklavimas vežant neišpilstytus produktus: vežant Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 XIb priedo 1–9, 15 ir 16 dalyse nurodytą neišpilstytą vyną, apibūdinant vyną nurodomi neprivalomi to Reglamento 118z punkte išdėstyti duomenys, su sąlyga, kad jie yra nurodyti arba juos planuojama nurodyti etiketėse.	Nr. 17.1 Nr. 17g ir 17o Nr. 17p	
Kiekis: — vežant neišpilstytus produktus, nurodomas <i>neto</i> kiekis — vežant išpilstytus produktus, talpą, kuriuose vežami produktai, skaičius	Nr. 17 d, e ir f ir 17.1	

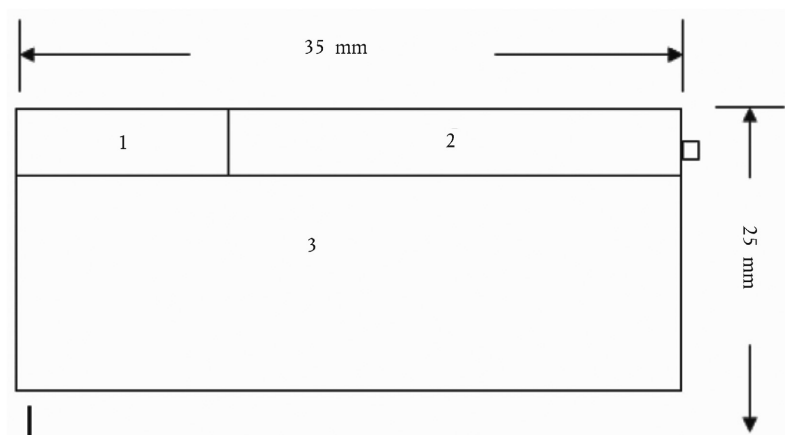
▼ **M2**

1	2	3
Patvirtinimai: SKVN patvirtinimas, SGN patvirtinimas arba vyno, kai nurodomi derliaus metai arba naudotos vynuogių veislės pavadinimai, patvirtinimas: <i>žr. 24 straipsnio 1 dalies b punktą ir 31 straipsnį</i>	Nr. 17I	<i>Nr. 14</i>
Vyno produkto kategorija	Nr. 17.2a	<i>Nr. 8</i>
Vynuogių auginimo zonos kodas	Nr. 17.2b	
Proceso, atlikto su vynu, kodas	Nr. 17.2.Ia	
Sertifikato turėjimas – tikrinamas, jei reikalinga, eksportuojant	Nr. 18	<i>A</i>
Išvežimo data ir laikas, jei taip nustato valstybė narė, kurioje vežimas prasideda	Nr. 18	<i>Nr. 15</i>
Išsiuntimo vietoje esančios kompetentingos institucijos viza kitiems nei 24 straipsnio 1 dalies a, i punktuose nurodytiems lydraščiams (jeigu reikalaujama)	Nr. 18	<i>Nr. 15</i>

(¹) Keitimosi akcizo mokesčio duomenimis sistema.

▼ **M2***VIII PRIEDAS*

26 straipsnio pirmos pastraipos c punkto ii papunktyje nurodytas specialusis spaudas



1. Valstybės narės ženklas.
2. Kompetentinga institucija arba kompetentinga teritorinė tarnyba.
3. Autentifikavimas.

▼ C1

IX PRIEDAS

27 straipsnio 2 dalyje nurodyti įrašai

— bulgarų kalba:	„Изнесено: EAD № ... от [дата]“
— ispanų kalba:	«Exportado: DAE n.º ... de [fecha]»
— čekų kalba:	„Vývezeno: VDD č. ... ze dne [datum]“
— danų kalba:	»Udførsel: EAD-nr.: ... af [dato]«
— vokiečių kalba:	Ausgeführt: ABD Nr. ... vom [Datum]
— estų kalba:	„Eksporditud: EAD nr ..., ... [kuupäev]“
— graikų kalba:	«Εξαχθέν: ΣΕΕ αριθ. ... της [ημερομηνία]»
— anglų kalba:	‘Exported: EAD No ... of [date]’
— prancūzų kalba:	«Exporté: EAD n.º ... du [date]»

▼ M4

— kroatų kalba:	„Izvezeno: PII br.[datum]“
-----------------	---------------------------------

▼ C1

— italų kalba:	«Esportato: DAE n. ... del [data]»
— latvių kalba:	“Eksportēts: [datums] EPD Nr. ...”
— lietuvių kalba:	„Eksportuota: ELD Nr. ..., [data]“
— vengrų kalba:	„Exportálva: KKO-sz.: ..., [dátum]”
— maltiečių kalba:	“Esportat: EAD nru ... ta' [data]”
— nyderlandų kalba:	„Uitgevoerd: EAD nr. ... van [datum]”
— lenkų kalba:	„Wywieziono: EAD nr ... z dnia [data]”
— portugalių kalba:	«Exportado: DAE n.º ... de [data]»
— rumunų kalba:	„Exportat: EAD nr. ... din [data]”
— slovakių kalba:	„Vývezené: EAD č. ... zo dňa [dátum]“
— slovėnų kalba:	„Izvoženo: SIL št. ... z dne [datum]“
— suomių kalba:	”Viety: EAD-asiakirja nro ..., ... [päiväys]”
— švedų kalba:	”Exporterad: Exportföljedokument (EAD) nr ... av den [datum]”

▼ M2

IXa PRIEDAS

A. 31 straipsnio 2 ir 3 dalyse nurodyta informacija

31 straipsnio 2 ir 3 dalyse nurodytos informacijos turinys turi būti toks:

- a) vyno, kuriam suteikta SKVN, atveju: deklaracija, kad lydraštis prilygsta saugomos kilmės vietos nuorodos patvirtinimui, pateikiant SKVN registracijos Komisijos sukurta „E-Bacchus“ registre numerį pagal Komisijos reglamento (EB) Nr. 607/2009 18 straipsnį;
- b) vyno, kuriam suteikta SGN, atveju: deklaracija, kad lydraštis prilygsta saugomos geografinės nuorodos patvirtinimui, pateikiant SGN registracijos Komisijos sukurta „E-Bacchus“ registre numerį pagal Komisijos reglamento (EB) Nr. 607/2009 18 straipsnį;
- c) vyno, kuriam nesuteikta SKVN nei SGN, kuris parduodamas su nurodytais derliaus metais: deklaracija, kad lydraštis prilygsta derliaus metų patvirtinimui pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį;
- d) vyno, kuriam nesuteikta SKVN nei SGN, kuris parduodamas su nurodytais rūšinių vynu su naudotos vynuogių veislės pavadinimais: deklaracija, kad lydraštis prilygsta naudotos vynuogių veislės (veislių) pavadinimo („rūšinio vyno“) patvirtinimui pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį;
- e) vyno, kuriam nesuteikta SKVN nei SGN, kuris parduodamas su nurodytais derliaus metais ir su nurodytais rūšinių vynu su naudotos vynuogių veislės (veislių) pavadinimais: deklaracija, kad lydraštis prilygsta derliaus metų patvirtinimui ir naudotos vynuogių veislės pavadinimo („rūšinio vyno“) patvirtinimui pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį.

B. 31 straipsnio 2 ir 3 dalyse paminėtos nuorodos

— *bulgarų kalba:*

- a) за вината със ЗНП: „Настоящият документ удостоверява защитеното наименование за произход“, „№ [...] в електронния регистър E-Bacchus“;
- б) за вината със ЗГУ: „Настоящият документ удостоверява защитеното географско указание“, „№ [...] в електронния регистър E-Bacchus“;
- в) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на годината на производство: „Настоящият документ удостоверява годината на производство в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“;
- г) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на винения сорт (винените сортове) лоза: „Настоящият документ удостоверява винения сорт (винените сортове) лоза („сортно вино“) в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“;
- д) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на годината на производство и обозначение на винения сорт (винените сортове) лоза: „Настоящият документ удостоверява годината на производство и винения сорт (винените сортове) лоза („сортно вино“) в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“.

— *ispanų kalba:*

- a) Vinos con DOP: «El presente documento tiene valor de certificado de denominación de origen protegida», «Nº [...] del registro E-Bacchus».
- b) Vinos con IGP: «El presente documento tiene valor de certificado de indicación geográfica protegida», «Nº [...] del registro E-Bacchus».
- c) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación del año de cosecha: «El presente documento tiene valor de certificación del año de cosecha, de conformidad con el artículo 118 septuagésimo del Reglamento (CE) nº 1234/2007».

▼ **M2**

- d) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación del año de cosecha o las variedades de uva de vinificación: «El presente documento tiene valor de certificación de la variedad o las variedades de uvas de vinificación (“vino varietal”), de conformidad con el artículo 118 *septuagies* del Reglamento (CE) nº 1234/2007».
- e) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación del año de cosecha y de la variedad o las variedades de uva de vinificación: «El presente documento tiene valor de certificación del año de cosecha y de la variedad o las variedades de uvas de vinificación (“vino varietal”), de conformidad con el artículo 118 *septuagies* del Reglamento (CE) nº 1234/2007».

— *čekų kalba:*

- a) u vīna s CHOP: „Tento doklad slouží jako osvědčení o chráněném označení původu“, „č. [...] v registru E-Bacchus“;
- b) u vīna s CHZO: „Tento doklad slouží jako osvědčení o chráněném zeměpisném označení“, „č. [...] v registru E-Bacchus“;
- c) u vīna bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením roku sklizně: „Tento doklad slouží jako certifikace roku sklizně podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“;
- d) u vīna bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením moštové odrůdy nebo moštových odrůd: „Tento doklad slouží jako certifikace moštové odrůdy nebo moštových odrůd („odrůdové víno“) podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“;
- e) u vīna bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením roku sklizně a s označením moštové odrůdy nebo moštových odrůd: „Tento doklad slouží jako certifikace roku sklizně a moštové odrůdy nebo moštových odrůd („odrůdové víno“) podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“.

— *danų kalba:*

- a) for vine med BOB: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den beskyttede oprindelsesbetegnelse«, »nr. [...] i E-Bacchus-databasen«
- b) for vine med BGB: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den beskyttede geografiske betegnelse«, »nr. [...] i E-Bacchus-databasen«
- c) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af høstår: »Dette dokument attesterer rigtigheden af høståret, jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«
- d) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinframstilling: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinframstilling (»enkelt druevin«), jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«
- e) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af høstår og med angivelse af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinframstilling: »Dette dokument attesterer rigtigheden af høståret og den (eller de) anvendte druesort(er) til vinframstilling (»enkelt druevin«), jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«.

— *vokiečių kalba:*

- a) für *Weine* mit g.U.: „Dieses Dokument gilt als Bescheinigung der geschützten Ursprungsbezeichnung“, „Nr. [...] des E-Bacchus-Registers“
- b) für *Weine* mit g.g.A.: „Dieses Dokument gilt als Bescheinigung der geschützten geografischen Angabe“, „Nr. [...] des E-Bacchus-Registers“
- c) für *Weine* ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe des Erntejahres vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis des Erntejahres gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“

▼ M2

- d) für Weine ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe der Keltertraubensorte(n) vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis der Keltertraubensorte(n) („Rebsortenwein“) gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“
- e) für Weine ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe des Erntejahres und der Keltertraubensorte(n) vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis des Erntejahres und der Keltertraubensorte(n) („Rebsortenwein“) gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“

— *estų kalba:*

- a) kaitstud päritolunimetusega veinide puhul: „Käesolev dokument toimib kaitstud päritolunimetust tõendava dokumendina“, „Registri E-Bacchus nr [..., ...]“;
- b) kaitstud geograafilise tähisega veinide puhul märke: „Käesolev dokument toimib kaitstud geograafilist tähist tõendava dokumendina“, „Registri E-Bacchus nr [..., ...]“;
- c) viinamarjade koristamise aastaga ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase viinamarjade koristamise aasta sertifikaadina“;
- d) veiniviinamarjasordi (-sortide) tähisega ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase veiniviinamarjasordi (-sortide) (nn sordiveinid *vin de cépage*) sertifikaadina“;
- e) viinamarjade koristamise aastaga ja veiniviinamarjasordi (-sortide) tähisega ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase viinamarjade koristamise aastat ja sordiveinide veiniviinamarjasorti (-sorte) (nn sordiveinid *vin de cépage*) sertifikaadina“

— *graiķų kalba:*

- α) για τους οίνους με ΠΟΠ: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με βεβαίωση προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης», «Αριθ. [..., ...] του μητρώου E-Bacchus»
- β) για τους οίνους με ΠΓΕ: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με βεβαίωση προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης», «Αριθ. [..., ...] του μητρώου E-Bacchus»
- γ) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη του έτους συγκομιδής: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση του έτους συγκομιδής, σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007»
- δ) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου (“μονοποικιλιακός οίνος”), σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007».
- ε) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη του έτους συγκομιδής και με ένδειξη της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου: Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση του έτους συγκομιδής και της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου («μονοποικιλιακός οίνος»), σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

— *angļu kalba:*

- (a) for wines with a PDO: ‘This document certifies the protected designation of origin’, ‘No [..., ...] of the E-Bacchus register’;
- (b) for wines with a PGI: ‘This document certifies the protected geographical indication’, ‘No [..., ...] of the E-Bacchus register’;
- (c) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the vintage year: ‘This document certifies the vintage year, in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007’;

▼ **M2**

- (d) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the wine-grape variety(ies): ‘This document certifies the wine-grape variety(ies) (“varietal wines”), in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007’;
- (e) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the vintage year and the wine-grape variety(ies): ‘This document certifies the vintage year and the wine-grape variety(ies) (“varietal wines”), in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007’.

— *prancūzų kalba:*

- a) pour les vins avec AOP: «Le présent document vaut attestation d'appellation d'origine protégée», «N° [...] du registre E-Bacchus.»
- b) pour les vins avec IGP: «Le présent document vaut attestation d'indication géographique protégée», «N° [...] du registre E-Bacchus.»
- c) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec indication de l'année de récolte: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 *septvicies* du règlement (CE) n° 1234/2007.»
- d) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec l'indication de la (des) variété(s) à raisins de cuve: «Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve (“vin de cépage”), conformément à l'article 118 *septvicies* du règlement (CE) n° 1234/2007.»
- e) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec indication de l'année de récolte et l'indication de la (des) variété(s) à raisins de cuve: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve (“vin de cépage”), conformément à l'article 118 *septvicies* du règlement (CE) n° 1234/2007.»

▼ **M4**

— *kroatų kalba:*

- a) za vina sa ZOI: „Ovaj dokument potvrđuje zaštićenu oznaku izvornosti”, „br. [...] u registru E-Bacchus”;
- b) za vina sa ZOZP: „Ovaj dokument potvrđuje zaštićenu oznaku zemljopisnog podrijetla”, „br. [...] u registru E-Bacchus”;
- c) za vina bez ZOI ili ZOZP koja nose oznaku godine berbe: „Ovaj dokument potvrđuje godinu berbe, sukladno članku 118z Uredbe (EZ) br. 1234/2007”;
- d) za vina bez ZOI ili ZOZP koja nose oznaku sorte (-i): „Ovaj dokument potvrđuje sortu (-e) vinove loze („sortna vina”), sukladno članku 118z Uredbe (EZ) br. 1234/2007”;
- e) za vina bez ZOI ili ZOZP koja nose oznaku godine berbe i oznaku sorte (-i): „Ovaj dokument potvrđuje godinu berbe i sortu (-e) vinove loze („sortna vina”), sukladno članku 118z Uredbe (EZ) br. 1234/2007”.

▼ **M2**

— *italų kalba:*

- a) per i vini DOP: «Il presente documento vale quale attestato di denominazione di origine protetta», «N. [...] del registro E-Bacchus»
- b) per i vini IGP: «Il presente documento vale quale attestato di indicazione geografica protetta», «N. [...] del registro E-Bacchus»
- c) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione dell'annata di raccolta: «Il presente documento vale quale certificazione dell'annata di raccolta, a norma dell'articolo 118 *septvicies* del regolamento (CE) n. 1234/2007»
- d) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione della (delle) varietà di uve da vino: «Il presente documento vale quale certificazione della (delle) varietà di uve da vino (“vino varietale”), a norma dell'articolo 118 *septvicies* del regolamento (CE) n. 1234/2007»

▼M2

- e) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione dell'annata di raccolta e con indicazione della (delle) varietà di uve da vino: «Il presente documento vale quale certificazione dell'annata di raccolta e della (delle) varietà di uve da vino ("vino varietale"), a norma dell'articolo 118 *septuagiesimo* del regolamento (CE) n. 1234/2007»

— *latvių kalba*:

- a) vīniem ar ACVN: "Šo dokumentu uzskata par apliecinājumu aizsargātam cilmes vietas nosaukumam", "Nr. [..., ...] *E-Bacchus* reģistrā";
- b) vīniem ar AĢIN: "Šo dokumentu uzskata par apliecinājumu aizsargātai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei", "Nr. [..., ...] *E-Bacchus* reģistrā";
- c) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar ražas gada norādi: "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu ražas gadam saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu";
- d) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar norādi par vīna vīnogu šķirni(-ēm): "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu vīna ("šķirnes vīna") vīnogu šķirnei(-ēm) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu";
- e) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar ražas gada norādi un norādi par vīna vīnogu šķirni(-ēm): "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu ražas gadam un vīna ("šķirnes vīna") vīnogu šķirnei(-ēm) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu".

— *lietuvių kalba*:

- a) vynams, kuriems suteikta SKVN: „Šiuo dokumentu patvirtinama saugoma kilmės vietos nuoroda“, „E-Bacchus“ registro Nr. [..., ...]
- b) vynams, kuriems suteikta SGN: „Šiuo dokumentu patvirtinama saugoma geografinė nuoroda“, „E-Bacchus“ registro Nr. [..., ...]
- c) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, kurių derliaus metai nurodomi: „Šiuo dokumentu patvirtinami derliaus metai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį“
- d) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, su naudotos vynuogių veislės pavadinimo nuoroda: „Šiuo dokumentu patvirtinama naudotos vynuogių veislės („rūšinio vyno“) pavadinimo nuoroda pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį“.
- e) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, kuris parduodamas su nurodytais derliaus metais ir su nurodytais rūšinių vynu su naudotos vynuogių veislės pavadinimais: „Šiuo dokumentu patvirtinami derliaus metai ir naudotos vynuogių veislės („rūšinio vyno“) pavadinimo (-ų) nuoroda pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį“.

— *vengrų kalba*:

- a) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel (OEM) ellátott borok esetében: „Ez az okmány az oltalom alatt álló eredetmegjelölést tanúsító okmánynak minősül“, „Nyilvántartási szám az E-Bacchus nyilvántartásban: [..., ...]“;
- b) az oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel (OFJ) ellátott borok esetében: „Ez az okmány az oltalom alatt álló földrajzi jelzést tanúsító okmánynak minősül“, „Nyilvántartási szám az E-Bacchus nyilvántartásban: [..., ...]“;
- c) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a szüret évének feltüntetésével forgalmazott borok esetében: „Ez az okmány a szüret évét igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően“;
- d) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a borszőlőfajta (borszőlőfajták) feltüntetésével forgalmazott fajtaborok esetében: „Ez az okmány a borszőlőfajtát vagy borszőlőfajtákat (»fajtabor«) igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően“;

▼ M2

- e) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a szüret évének és a borszőlőfajtá(k)nak a feltüntetésével forgalmazott borok esetében: „Ez az okmány a szüret évét és a borszőlőfajtát vagy borszőlőfajtákat (»fajtabor«) igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően”.

— *maltieċiŋ kalba*:

- (a) għall-inbejgħ DPO: “Dan id-dokument jgħodd bħala attestazzjoni tad-Denominazzjoni Protetta tal-Origini”, “Nru [..., ...] tar-reġistru E-Bacchus”
- (b) għall-inbejgħ IĠP: “Dan id-dokument jgħodd bħala attestazzjoni tal-Indikazzjoni Geografika Protetta”, “Nru [..., ...] tar-reġistru E-Bacchus”
- (c) għall-inbejgħ bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tas-sena tal-hsad: “Dan id-dokument jgħodd bħala ċertifikazzjoni tas-sena tal-hsad, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007”
- (d) għall-inbejgħ bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tal-varjetà(jiet) tal-gheneb: “Dan id-dokument jgħodd bħala ċertifikazzjoni tal-varjetà(jiet) tal-gheneb, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007”
- (e) għall-inbejgħ bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tas-sena tal-hsad kif ukoll tal-varjetà(jiet) tal-gheneb: “Dan id-dokument jgħodd bħala ċertifikazzjoni tas-sena tal-hsad u tal-varjetà(jiet) tal-gheneb, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007”.

— *olandų kalba*:

- a) voor wijnen met een BOB: „Dit document geldt als bevestiging van een beschermde oorsprongsbenaming”, „Nr. [..., ...] van het e-Bacchusregister”
- b) voor wijnen met een BGA: „Dit document geldt als bevestiging van een beschermde geografische aanduiding”, „Nr. [..., ...] van het e-Bacchusregister”
- c) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het oogstjaar: „Dit document geldt als certificatie van het oogstjaar, overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”
- d) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: „Dit document geldt als certificatie van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen („cépagewijn”), overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”
- e) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het oogstjaar en van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: „Dit document geldt als certificatie van het oogstjaar en van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen („cépagewijn”), overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”

— *lenkų kalba*:

- a) w przypadku win posiadających ChNP: „Niniejszy dokument jest równoważny z poświadczeniem chronionej nazwy pochodzenia”, „Nr [..., ...] w rejestrze E-Bacchus”
- b) w przypadku win posiadających ChOG: „Niniejszy dokument jest równoważny z poświadczeniem chronionego oznaczenia geograficznego”: „Nr [..., ...] w rejestrze E-Bacchus”
- c) w przypadku win posiadających wskazanie roku zbiorów: „Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją roku zbiorów, zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007”
- d) w przypadku win szczepowych ze wskazaniem odmiany (odmian) winorośli: „Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją odmiany (odmian) winorośli (wino szczepowe), zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007”

▼ **M2**

- e) w przypadku win nieposiadających ChNP i ChOG wprowadzanych do obrotu ze wskazaniem roku zbiorów i odmiany (odmian) winorośli: „Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją roku zbiorów i odmiany (odmian) winorośli (wino szczepowe), zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007”

▼ **C1**

— *portugalų kalba:*

- a) Relativamente aos vinhos com DOP: «O presente documento vale como certificado de denominação de origem protegida», «N.º [...] do registo E-Bacchus»;
- b) Relativamente aos vinhos com IGP: «O presente documento vale como certificado de indicação geográfica protegida», «N.º [...] do registo E-Bacchus»;
- c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: «O presente documento vale como certificado do ano de colheita, em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007»;
- d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: «O presente documento vale como certificado da(s) casta(s) de uva de vinho («vinho de casta»), em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007»;
- e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: «O presente documento vale como certificado do ano de colheita e da(s) casta(s) de uva de vinho («vinho de casta»), em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007».

▼ **M2**

— *rumunų kalba:*

- (a) pentru vinurile cu DOP: „Prezentul document reprezintă certificarea denumirii de origine protejate”, „Nr. [...] din registrul E-Bacchus”;
- (b) pentru vinurile cu IGP: „Prezentul document reprezintă certificarea indicației geografice protejate”, „Nr. [...] din registrul E-Bacchus”;
- (c) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea anului de recoltă: „Prezentul document reprezintă certificarea anului de recoltă, în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007”;
- (d) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație: „Prezentul document reprezintă certificarea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație («vin de soiuri»), în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007”;
- (e) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea anului de recoltă și cu mențiunea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație: „Prezentul document reprezintă certificarea anului de recoltă și a soiului (soiurilor) de struguri de vinificație («vin de soiuri»), în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007”;

— *slovakų kalba:*

- a) pre vína s CHOP: „Tento doklad osvedčuje chránené označenie pôvodu“, „č. [...] v registri E-Bacchus“;
- b) pre vína s CHZO: „Tento doklad osvedčuje chránené zemepisné označenie“, „č. [...] v registri E-Bacchus“;
- c) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením ročníka zberu: „Tento doklad predstavuje certifikáciu ročníka zberu, v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007“;
- d) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením odrody (odrôd) muštového hrozna: „Tento doklad predstavuje certifikáciu odrody(odrôd) muštového hrozna (,odrodové víno‘), v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007“;

▼ M2

- e) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením ročníka zberu a odrody (odrod) muštového hrozna: „Tento doklad predstavuje certifikáciu odrody(odrod) muštového hrozna („odrodové víno“), v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007“.

— *slovenų kalba:*

- (a) za vína z ZOP: „Ta dokument potrjuje zaščiteno označbo porekla“, „Št. [..., ...] v registru E-Bacchus“
- (b) za vína z ZGO: „Ta dokument potrjuje zaščiteno geografsko označbo“, „Št. [..., ...] v registru E-Bacchus“
- (c) za vína brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo letnika trgatve: „Ta dokument potrjuje certificiranje letnika trgatve v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007“
- (d) za vína brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo sort(-e) vinske trte: „Ta dokument potrjuje certificiranje sort(-e) vinske trte („sortno víno“) v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007“
- (e) za vína brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo letnika trgatve in navedbo sort(-e) vinske trte: „Ta dokument potrjuje certificiranje letnika trgatve in sort(-e) vinske trte („sortno víno“) v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007“

— *suomių kalba:*

- a) SAN-viinit: ”Tämä asiakirja todistaa suojatun alkuperänimityksen.”, ”Numero [...] E-Bacchus-rekisterissä”
- b) SMM-viinit: ”Tämä asiakirja todistaa suojatun maantieteellisen merkinnän.”, ”Numero [...] E-Bacchus-rekisterissä”
- c) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan sato-vuotta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa sato-vuoden sertifiointin asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukai-sesti.”
- d) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan rypä-lelajiketta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa rypälelajikkeen/rypälelajikkeiden sertifiointin (”rypälelajikeviinit”) asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.”
- e) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan sato-vuotta ja rypälelajiketta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asia-kirja todistaa sato-vuoden ja rypälelajikkeen/rypälelajikkeiden sertifiointin (”rypälelajikeviinit”) asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukai-sesti.”

— *švedų kalba:*

- a) För vin med SUB: ”Detta dokument gäller som attestering för den skyd-dade ursprungsbeteckningen xxx med nr [..., ...] i E-Bacchus-registret.”
- b) För vin med SGB: ”Detta dokument gäller som attestering för den skyd-dade geografiska beteckningen xxx med nr [..., ...] i E-Bacchus-registret.”
- c) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om skördeår: ”Detta dokument gäller som intyg för skördeåret i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”
- d) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om druvsort eller druvsorter: ”Detta dokument gäller som intyg för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”
- e) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om skördeår eller med uppgift om druvsort eller druvsorter: ”Detta dokument gäller som intyg för skördeåret eller för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”

▼M2*IXb PRIEDAS***50 straipsnio 5 dalyje nurodytų pranešimų ir informacijos pateikimo praktinės taisyklės**

49 straipsnio 4 dalyje nurodytas formas galima rasti Komisijos informacinėse sistemose sukurtoje „E-Bacchus“ elektroninėje duomenų bazėje:

<http://ec.europa.eu/agriculture/markets/wine/e-bacchus/>

Kad gautų informacijos apie prieigos prie informacinių sistemų, pranešimų ir informacijos pateikimo praktines taisykles, valdžios institucijos ir su šiuo reglamentu susiję asmenys kreipiasi į Komisiją šiuo adresu:

Funkcinė el. pašto dėžutė: AGRI-CONTACT-EBACCHUS@ec.europa.eu



X PRIEDAS

53 straipsnio antroje pastraipoje nurodyta atitikmenų lentelė

1. *Reglamentas (EEB) Nr. 649/87*

Reglamentas (EEB) Nr. 649/87	Šis reglamentas
1 straipsnis	1 straipsnis
2 straipsnis	2 straipsnis
3 straipsnio 1 dalis	3 straipsnio 3 dalis
3 straipsnio 2 dalis	I priedo 1.2 dalies 2 pastraipa
3 straipsnio 3 dalis	3 straipsnio 2 dalis
4 straipsnis	—
5 straipsnis	—
6 straipsnis	—
7 straipsnio 1 dalis	—
7 straipsnio 2 dalis	—
8 straipsnis	—
9 straipsnis	—
10 straipsnis	—
I priedas	I priedas
II priedas	—

2. *Reglamentas (EB) Nr. 884/2001*

Reglamentas (EB) Nr. 884/2001	Šis reglamentas
1 straipsnis	21 straipsnis
2 straipsnis	22 straipsnis
3 straipsnio 1 dalis	23 straipsnis
3 straipsnio 2 ir 3 dalys	24 straipsnis
3 straipsnio 4 dalis	28 straipsnis
4 straipsnis	25 straipsnis
5 straipsnio 1 dalis	33 straipsnis
5 straipsnio 2 dalis	30 straipsnis
6 straipsnio 1–2 dalys	26 straipsnis
6 straipsnio 3–4 dalys	VI priedas
6 straipsnis, 5–6 dalys	34 straipsnis
6 straipsnio 7 dalis	32 straipsnis
7 straipsnis	31 straipsnis
8 straipsnio 1 dalis	VI priedas
8 straipsnio 2–5 dalys	27 straipsnis
9 straipsnis	35 straipsnis
10 straipsnis	29 straipsnis
11 straipsnio 1 dalies 1 pirma pastraipa ir 3 dalis	36 straipsnis
11 straipsnio 1 dalies a ir b punktai	37 straipsnis

▼B

Reglamentas (EB) Nr. 884/2001	Šis reglamentas
12 straipsnio 1 ir 2 dalys	38 straipsnis
12 straipsnio 3 dalis	39 straipsnio 1 dalis
12 straipsnio, 4 dalies pirma pastraipa	44 straipsnis
12 straipsnio 4 dalies trečia pastraipa	39 straipsnio 2 dalis
13 straipsnio 1 dalis	40 straipsnio 1 ir 4 dalys
13 straipsnio 2 dalis	46 straipsnis
14 straipsnio 1–2 dalys	41 straipsnis
14 straipsnio 3–4 dalys	42 straipsnis
15 straipsnis	43 straipsnis
16 straipsnis	45 straipsnis
17 straipsnis	47 straipsnio 1 dalies j ir k punktai
18 straipsnis	47 straipsnio 1 dalies a–i punktai
19 straipsnis	48 straipsnis
20 straipsnis	49 straipsnis
21 straipsnis	—
22 straipsnis	—

3. *Reglamentas (EB) Nr. 1282/2001*

Reglamentas (EB) Nr. 1282/2001	Šis reglamentas
1 straipsnis	6 straipsnis
2 straipsnis	8 straipsnis
3 straipsnis	II priedas
4 straipsnio 1, 3, 4 ir 5 dalys	9 straipsnis
4 straipsnio 2 dalis	10 straipsnis
5 straipsnis	31 straipsnis
6 straipsnis	11 straipsnis
7 straipsnio 1 dalies pirma–trečia pastraipos	12 straipsnio 1 dalis
7 straipsnio 1 dalies ketvirta pastraipa	17 straipsnis
7 straipsnio 2 dalis	14 straipsnis
8 straipsnis	II priedas
9 straipsnis	15 straipsnis
10 straipsnis	20 straipsnis
11 straipsnis	16 straipsnis
12 straipsnis,	18 straipsnio 1 dalis
13 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa	18 straipsnio 2 dalis
14 straipsnis	—
15 straipsnis	—
16 straipsnio 1 dalis	19 straipsnio 1 dalis ir 2 dalies pirma pastraipa
17 straipsnis	19 straipsnio 2 dalies antra pastraipa
18 straipsnis	—
19 straipsnis	—
20 straipsnis	—